

\* Pour ouvrir l'index alphabétique :  
Si vous utilisez Chrome, ouvrir les « Favoris » (« Bookmarks »)  
Pour Firefox, ouvrir les « Signets » (« Outline »)  
Sinon, télécharger le fichier et l'ouvrir avec Acrobat Reader

ANNUAIRE des Traducteurs et Interprètes Experts « Assermentés »  
inscrits sur la liste de la Cour d'Appel  
d'Aix-en-Provence

**Année 2019**

Pages extraites (rubriques H-01 Interprétariat et H-02 Traduction),  
et liste de signets ajoutée par traducteur-juridique.fr

---

# COUR D'APPEL D'AIX-EN-PROVENCE

## **ANNUAIRE DES EXPERTS JUDICAIRES**

### **INSCRITS SUR LA LISTE DE LA COUR D'APPEL D'AIX-EN-PROVENCE**

**ANNEE 2019**

#### **Liste des courtiers de marchandises assermentés**

---

COUR D'APPEL  
Service des experts  
Place de Verdun  
13616 Aix-en-Provence Cedex 1  
Tel. 04 42 33 81 62  
e-mail : [experts.ca-aix-en-provence@justice.fr](mailto:experts.ca-aix-en-provence@justice.fr)  
Site internet : [www.ca-aixenprovence.justice.fr](http://www.ca-aixenprovence.justice.fr)

## **H - INTERPRETARIAT - TRADUCTION**

### **H-01 - INTERPRETARIAT**

*H-01.01 - Langues anglaises et anglo-saxonnes*

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019**            **SCHMIDT Catherine née BOURET**            (1957)

DU 2005-2007 traducteurs interprètes expert

1 Chemin du Castellet Les Bastides du Castellet - Villa 1

06650 LE ROURET

Tél : 04.93.36.66.26

Fax : 04.93.32.56.78

Port. : 06.03.92.35.18

Mèl : catherine.schmidt@free.fr

H-01.01.01    ***ANGLAIS***

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1990-2019**        **SPENCER Sheila**            (1953)

1902, Chemin du Pont Rout Les Arnauds

13090 AIX EN PROVENCE

Tél : 04.42.20.17.96

Fax : 04.42.95.00.41

Port. : 06.78.90.38.85

Mèl : shspencer@gmail.com

En période probatoire

**2019**            **SIGUIER Rebecca**            (1987)

Master 2 en Management International (Université de Dublin)

1902, Chemin du Pont Rout

13090 AIX EN PROVENCE

Port. : 06.73.21.27.90

Mèl : rsiguiet@gmail.com

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2013-2016**        **CHERO LEMERIEL Marie-Christine**            (1961)

Licence Langue vivante étrangère - anglais -

VALIMO 174 Avenue de la Source

83700 ST RAPHAEL

Tél : 06.24.04.37.94

Port. : 06.24.04.37.94

Mèl : cheromc@gmail.com

**2001-2016**        **COULON - ROZKUSZKA Marie-Josée née COULON**            (1950)

Licence d'anglais, Certificat d'anglais (U.V. de maîtrise)

10 A le Green Club 442 chemin des Terrassonnes

83440 TOURRETTES

Port. : 06.20.69.11.19

Mèl : mjcoulon@frbn.net

En période probatoire

**2017**            **BRADY Linda divorcée DELALAY**            (1971)

Maîtrise de lettres en 1995 (Université d'Aberdeen), Certificat en enseignement de l'anglais en tant que langue étrangère (1995) délivré par le Trinity Collège de Londres, Certificat de français délivré en 1992

300 chemin des Templiers

83300 DRAGUIGNAN

Port. : 06.01.96.06.18

Mèl : lindajbrady83@gmail.com

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2017 BLESIOUS Corinne (1960)**

Attestation UCECAAP 2014, DU formation juridique avancée traducteur expert 1 nice 2011

5 rue de Sévigné

06110 LE CANNET

Tél : 04.92.18.96.24

Fax : 04.92.18.96.24

Port. : 06.37.47.01.61

Mèl : info@cblesius.co.uk

**2007-2017 POSTEL Marie-Laure (1968)**

Attestation I.S.I.T : traducteur de la filière affaires internationales options relations extérieures, DUT gestion européenne et internationale, Licence lettre section anglais

71 Avenue Foch La Conque

06140 VENCE

Tél : 04.93.58.01.00

Fax : 04 93 32.07.43

Port. : 06.60.67.89.00

Mèl : mlpostel@gmail.com

**2019 STUART Pascale née ADAM (1960)**

164 Route d'Antibes Chemin de la Passerelle

06410 BIOT

Tél : 04.93.65.06.72

Fax : 09.70.32.62.62

Mèl : pascalestuart@orange.fr

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1984-2015 BON Eric (1954)**

c/o Transword 359 bd Mireille Lauze

13011 MARSEILLE

Tél : 04.91.92.12.12

Fax : 04.91.92.12.13

Mèl : ericbon@transword.fr

**2016-2019 JACQUOUTON Olivier (1981)**

Master arts, lettres, langues mention traduction Anglais/Espagnol à l'université d'Aix-Marseille en 2009, CAPES d'Anglais en 2003, Licence en langues, littératures et civilisations étrangères - spécialisation anglais en 2002

Résidence la rouvière , bât. D 1 83, boulevard du redon

13009 MARSEILLE 09

Tél : 04 84 26 71 01

Fax : 09 55 43 61 84

Port. : 06 07 46 59 69

Mèl : olivier.jacquouton@expert-de-justice.org

**1986-2018 MILLAR Andrew (1953)**

49 avenue du Prado

13006 MARSEILLE

Tél : 04.91.25.77.94

Fax : 04.91.25.77.94

Mèl : contact@a-millar.net

**2010-2017 NOYAU Julie Elsa (1971)**

Maîtrise de L.E.A. ANGLAIS/ESPAGNOL

92 rue Saint Saviourin

13001 MARSEILLE 01

Port. : 06.15.45.72.54

Mèl : jn.expert13@yahoo.fr

En période probatoire

**2019 BICHON Daniel (1954)**

L'Alcade, bâtiment A 70 allée Granados

13009 MARSEILLE

Port. : 06.71.79.33.78

Mèl : dbichon1@hotmail.fr

**2017-2017 COSTA Valérie (1965)**  
Master en négociation internationale et interculturelle (Espagnol)  
160 boulevard national  
13003 MARSEILLE 03  
Port. : 06 77 22 32 70 Mèl : valerie.dominique.costa@gmail.com

NICE  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1986-2017 GIANNICO Rodger (1950)**  
Maîtrise d'Anglais option linguistique  
Le Dauphin 38, rue Auguste Gal  
06300 Nice  
Tél : 04.93.89.11.80 Fax : 04.13.33.13.75  
Port. : 06.37.15.49.02 Mèl : traducteur@wanadoo.fr

**1995-2017 JONES épouse HALL Alison (1960)**  
32 Avenue des Baumettes  
06000 NICE  
Port. : 06.86.17.89.43 Mèl : alisonjoneshall@orange.fr

**2018 LECHARME Anne-Sophie (1971)**  
DU Formation juridique avancée des traducteurs experts 2ème année., diplôme universitaire de formation juridique des traducteurs experts obtenu le 22 février 2006 à l'université de Nice-Sophia Antipolis, diplôme universitaire d'études approfondies en étude de l'aire anglophone - maîtrise d'anglais à l'université d'Aix-marseille I à Aix en Provence le 10 janvier 1997  
14 avenue Romain Rolland  
06100 NICE  
Tél : 04.93.87.52.08  
Port. : 06.64.23.52.08 Mèl : anne-sophie.lecharme@wanadoo.fr

**1985-2015 WEBER Helena Johanna Margarete (1948)**  
Doctorat de 3ème cycle  
15 rue Saint François de Paule  
06300 NICE  
Tél : 04.93.80.42.79  
Mèl : helena-weber@orange.fr

**2010-2017 WRIGHT Barbara (1960)**  
DES en commerce international, DU formation juridique avancée traducteur experts  
38 avenue Caravadossi Résidence Les Pins  
06000 NICE  
Fax : 04.93.27.17.49  
Port. : 06.22.32.40.55 Mèl : ba4trad@orange.fr

En période probatoire

**2019 O'BYRNE Myles (1978)**  
Doctorat de français (université de Warwick Irlande), DESS de traduction juridique, économique et technique,  
Licence de droit  
57 boulevard Bischoffsheim  
06300 NICE  
Tél : 09.81.47.67.88  
Port. : 06.32.29.07.66 Mèl : myles.obyrne@gmail.com

TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016 JEROUX - MATHONNET Anne Marie (1953)**

DU traducteurs experts, Maîtrise en langues étrangères appliquées (mention affaires et commerce), DU formation juridique avancée des traducteurs experts, première année, Certificat de la chambre de commerce et d'industrie en langues anglaise et italienne

LYLOA E 101 361 rue Curet Bas  
83140 SIX-FOURS-LES-PLAGES

Tél : 04.94.26.93.17

Port. : 06.62.37.21.63 Mèl : a-mariejeroux@laposte.net

**2018 LUCAS Annick (1955)**

Maîtrise langues étrangères appliquées, diplôme universitaire formation juridique des experts traducteurs interprètes

56 Vallon Beauséjour  
83200 TOULON

Tél : 04.94.62.61.61

Mèl : annick.lucas2@wanadoo.fr

H-01.01.02 *ANGLAIS-AMERICAIN*

AIX EN PROVENCE

En période probatoire

**2019 SIGUIER Rebecca (1987)**

Master 2 en Management International (Université de Dublin)

1902, Chemin du Pont Rout

13090 AIX EN PROVENCE

Port. : 06.73.21.27.90 Mèl : rsiguiet@gmail.com

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2001-2016 COULON - ROZKUSZKA Marie-Josée née COULON (1950)**

Licence d'anglais, Certificat d'anglais (U.V. de maîtrise)

10 A le Green Club 442 chemin des Terrassonnes

83440 TOURRETTES

Port. : 06.20.69.11.19 Mèl : mjcoulon@frbn.net

En période probatoire

**2017 BRADY Linda divorcée DELALAY (1971)**

Maîtrise de lettres en 1995 (Université d'Aberdeen), Certificat en enseignement de l'anglais en tant que langue étrangère (1995) délivré par le Trinity Collège de Londres, Certificat de français délivré en 1992

300 chemin des Templiers

83300 DRAGUIGNAN

Port. : 06.01.96.06.18 Mèl : lindajbrady83@gmail.com

MARSEILLE

En période probatoire

**2017 COSTA Valérie (1965)**

Master en négociation internationale et interculturelle (Espagnol)

160 boulevard national

13003 MARSEILLE 03

Port. : 06 77 22 32 70 Mèl : valerie.dominique.costa@gmail.com

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2018 AZARIAN épouse CECCATO Natasha (1977)**  
Diplôme doctor of phylosophy en education, sciences du language (Université de Berkley)  
25 avenue Villermont Villa Carole  
06000 NICE  
Tél : 04.93.04.11.48  
Port. : 06.78.50.73.23 Mèl : natasha.azarian@gmail.com

En période probatoire

**2017 PREUX Catherine (1966)**  
Licence d'anglais littéraire, DU traducteurs experts 1ère année  
Institut Saint Joseph 14 rue Barla  
06300 NICE  
Port. : 06.13.30.48.86 Mèl : catheng@hotmail.fr

*H-01.02 - Langues arabes, chinoises, japonaises, hébraïques, autres domaines linguistiques*

H-01.02.01 **ARABE**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1987-2015 AZAMOUN Fatima Malika (1954)**  
5 Cours Georges Clémenceau  
13130 BERRE L'ETANG  
Tél : 04.42.74.02.30  
Port. : 06.72.78.41.49 Mèl : malika.azamoun@gmail.com

**1997-2016 ECHINARD Messaouda née BOUKHELIF-YAHIA (1950)**  
DEA de lettres, civilisation française et littérature comparée (sorbonne)  
96 résidence Jean Monnet bât b  
13090 AIX EN PROVENCE  
Port. : 06.69.53.86.92 Mèl : mes.echinard@hotmail.com

**2009-2016 GEBEIL Boutros (1949)**  
Agrégation d'Arabe  
1 Allée des Magnolias LUYNES  
13080 AIX EN PROVENCE  
Tél : 04.42.60.95.35  
Port. : 06.62.46.69.56 Mèl : bgebeil@gmail.com

**2006-2018 SALHI Khadija (1961)**  
Licence L.V.E. : arabe, DEA de linguistique  
39 avenue Jules Ferry Résidence Val Saint Jean - Bât D  
13100 AIX EN PROVENCE  
Tél : 04.42.93.32.47  
Port. : 06.18.34.71.58 Mèl : kh.salhi@laposte.net

En période probatoire

**2017 ALSALMAN Mohammad (1975)**  
Doctorat en sciences économiques, Master Mémoire des organisations et systèmes d'information, Master  
Entreprises et dynamiques régionales  
KINNOVA GROUP 50 rue H. Bessemer  
13290 AIX EN PROVENCE  
Tél : 09.50.24.56.13  
Port. : 06.59.94.33.98 Mèl : alsalmoh@gmail.com



## DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

### **2015-2018 BEN M'RAD Ons (1974)**

Brevet de technicien supérieur délivré par l'Office national du Tourisme Tunisien le 8 juin 2001, Attestation de comparabilité pour un diplôme obtenu à l'étranger du 21 juillet 2014

Baccalauréat comparé à un diplôme de niveau IV

BTS comparé à un diplôme de niveau III

1319 chemin de la motte

83300 DRAGUIGNAN

Tél : 04.94.68.84.38

Fax : 04.94.68.84.38

Port. : 06.79.95.05.70

Mèl : contact@benmrad.fr

### **2009-2016 MARBOUH Ahmed (1977)**

Master 2 droit des contentieux publics, DESU Droit public, DU 2 Formation juridique avancée Traducteur Expert 2

29, résidence Ferray Redonne Avenue de Toulon

83510 LORGUES

Tél : 04.83.11.12.67

Port. : 06.18.11.93.15

Mèl : ah.marbough@sfr.fr

En période probatoire

### **2018 OMOURI Djamel (1980)**

Maîtrise Pratique langue Kabyle, domaine langues, lettres, arts, sociétés contemporaines, Mention LANGUES ETRANGERES APPLIQUEES, spécialité TRADUCTION ET TERMINOLOGIE : TRADUCTION JURIDIQUE ET TRADUCTION FINANCIERE, spécialisations ANGLAIS, ARABE, année 2005-2006, Maîtrise domaine langues, lettres, arts, sociétés contemporaines, Mention SCIENCES DU LANGAGE - DIDACTIQUE DES LANGUES, spécialité LANGAGE, LANGUES, MODELES, année 2006-2007, Master ARTS, LETTRES et LANGUES à finalité PROFESSIONNELLE, mention LANGUES, LITTERATURES ET CIVILISATIONS ETRANGERES, spécialité TRADUCTION ANGLAISE SPECIALISEE, diplôme universitaire Traducteur-Interprète judiciaire - année 2017

100 Impasse du Pédégal

83700 ST RAPHAEL

Tél : 09.50.48.82.81

Port. : 06.27.51.82.61

Mèl : domourid@yahoo.fr

## GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

### **1998-2017 GUILBERT Souad née BENALLOUANE (1960)**

5 rue de Sévigné Le Grignan A

06110 LE CANNET

Tél : 04.92.18.93.86

Fax : 04.92.18.93.86

Port. : 06.15.87.41.11

Mèl : suziben@hotmail.fr

En période probatoire

### **2018 AZZAZA Khedidja (1963)**

Maîtrise droit économique, droit des affaires, DESS ingénierie des ressources humaines

11, avenue Marcel Journet - Entrée A "L'Oiseau Bleu"

06370 MOUANS SARTOUX

Tél : 04.92.92.90.34

Port. : 06.43.53.66.48

Mèl : khadija.azzaza@orange.fr

## MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

### **2006-2015 ASALI Zuhair (1972)**

Maîtrise en lettres modernes en 2000

85 avenue d'Haïfa BP 40218

13268 MARSEILLE CEDEX 08

Port. : 06.73.19.51.18

Mèl : traducteur.arabe@yahoo.fr

**1988-2016 DJEDIDI Saïda (1955)**  
DEA d'Histoire  
66 rue Charras  
13007 MARSEILLE  
Tél : 04.91.59.28.57 Fax : 04.91.31.79.72  
Port. : 06.10.62.91.79 Mèl : saida.djedidi@wanadoo.fr

**2002-2017 FARAJ Abdelali (1954)**  
Doctorat Droit Pénal et Sciences Criminelles  
35 rue de la Loubiere  
13006 MARSEILLE 06  
Tél : 04.91.94.23.59 Fax : 04.91.94.23.59  
Port. : 06.62.49.23.59 Mèl : abdelalifaraj@free.fr

**1994-2018 LOUAFI Youssef (1954)**  
13 rue des champs cité le Castellans  
13015 MARSEILLE  
Port. : 06.59.07.64.35 Mèl : youssef.louati@hotmail.fr

**1982-2018 MARTINET-KAROUT Thérèse née KAROUT (1952)**  
Le Diamant Allée des Pins  
13009 MARSEILLE  
Tél : 04.91.82.14.10 Fax : 04.91.82.14.10  
Port. : 06.78.67.48.57 Mèl : theresemartinet@gmail.com

**2016-2019 MATRI épouse BUAZIZA (1970)**  
Master DROIT en 2005  
71 rue Sainte  
13001 MARSEILLE 01  
Tél : 04 13 59 16 12 Fax : 04 13 59 16 12  
Port. : 06 52 12 80 90 Mèl : z\_matri@yahoo.fr

**2009-2016 NAIT-HADDOU Fatima (1959)**  
DU d'expert judiciaire traducteur-interprète  
13 rue Emile Duclaux  
13004 MARSEILLE 04  
Tél : 06.15.77.06.90  
Mèl : fatimanaithaddou@gmail.com

En période probatoire

**-2018 CHELGHAM Fatma née GHOUELBOURK (1988)**  
Master EN 2014 ARTS-LETTRES-LANGUES SPECIALITE RECHERCHE ARABE, Maîtrise EN 2013  
ARTS-LETTRES-LANGUES MENTION TRADUCTION  
35 rue DECAZES  
13007 MARSEILLE  
Port. : 06.14.96.37.73 Mèl : fghouelbourg@yahoo.fr

NICE  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 BERRAOUI épouse FRACHON Ichrak (1974)**  
37-41 boulevard Dubouchage immeuble le Consule  
06000 NICE  
Fax : 04.93.16.29.53  
Port. : 06.22.62.31.30 Mèl : ichrakfrachon@yahoo.fr

**2014-2019**      **BOUKHELIF-YAHIA épouse SAADOUN Malika** (1952)  
DEA Droit économique (Nice), Maîtrise en droit public (Algérie)  
111 Boulevard Grosso  
06000 NICE  
Tél : 06.23.41.00.18  
Port. : 06.23.41.00.18      Mèl : m.saadoun@hotmail.fr

**2001-2015**      **BOUKHLIF YAHIA épouse BENHATTA Houria** (1962)  
Licence de psychologie      - Dialectes du Maghreb et du Moyen Orient  
3 boulevard Gambetta  
06000 NICE  
Tél : 06.03.24.80.77  
Port. : 06.03.24.80.77      Mèl : bouchaira06@hotmail.com

**-2018**      **GOURAR Chiraz** (1975)  
4 impasse Escoffier Résidence Nice Saint Roch Bât B  
06300 NICE  
  
Port. : 06.10.71.59.35      Mèl : chirazgourar@hotmail.com

**2012-2015**      **JERARI Miriam** (1974)  
DEUG Lettres et Langues : Spécialisation arabe, Diplôme national de guide interprète national (université de Nice)  
45 rue Hérold Palais Vivladi  
06000 NICE  
Tél : 04.9385.90.42  
Port. : 06.28.77.22.65      Mèl : miriamjerari@gmx.fr

**2018**      **KHAYAT épouse LUNEAU Myriam** (1968)  
Diplôme de l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (arabe)  
Villa du Levant 130 avenue de la Lanterne  
06200 NICE  
Tél : 04.89.03.43.92  
Port. : 06.17.42.18.87      Mèl : mdluneau@sfr.fr

En période probatoire

**2018**      **HAMMOUCHE épouse LAPI Sabrina** (1969)  
20 avenue Sainte Anne  
06340 LA TRINITE  
Port. : 06.24.74.61.90      Mèl : sab.ham@live.fr

TARASCON  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2016-2019**      **BADAD Khalid** (1978)  
Baccalauréat lettres modernes académie de MARRAKECH, Attestation réussite à la première année du deuxième cycle en Littérature Arabe à la faculté de lettres de MARRAKECH  
résidence Barailler Haut route de Mézoargues  
13150 TARASCON  
Tél : 09.50.63.59.09  
Port. : 06.12.51.37.41      Mèl : knmreda@hotmail.fr

En période probatoire

**2018**      **BOUSMAHA Fatima** (1963)  
3 rue Robert Schuman  
13200 ARLES  
Port. : 06.81.75.85.73      Mèl : bousmaha-fatima@orange.fr

## TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

### **2009-2016 JEROUX - MATHONNET Anne Marie (1953)**

DU traducteurs experts, Maîtrise en langues étrangères appliquées (mention affaires et commerce), DU formation juridique avancée des traducteurs experts, première année, Certificat de la chambre de commerce et d'industrie en langues anglaise et italienne

LYLOA E 101 361 rue Curet Bas  
83140 SIX-FOURS-LES-PLAGES

Tél : 04.94.26.93.17

Port. : 06.62.37.21.63 Mèl : a-mariejeroux@laposte.net

### **1995-2017 KADRI SIMONETTI Ludmilla (1957)**

Maîtrise littérature comparée et de traduction littéraire

97 rue du Jeu de Paume

83200 TOULON

Tél : 04.94.24.97.39

Fax : 04.94.24.97.39

Port. : 06.24.83.24.30

Mèl : paulekadri@hotmail.fr

En période probatoire

### **2017 BOUDIBA Mohsen (1967)**

Capacité Droit, Licence Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales

224 boulevard Maréchal Joffre

83100 TOULON

Fax : 09.58.00.40.18

Port. : 06.63.61.45.00 Mèl : boudimohsen@gmail.com

### **2018 LE MANSE Diane (1970)**

Baccalauréat série chimie au Maroc, D DEESINF INFORMATIQUE

38, placette des verdiers la plaine du Roy

83110 SANARY SUR MER

Port. : 06.56.76.61.95

Mèl : diane.le-manse@gmx.fr

## H-01.02.02 *ARABE LITTERAIRE*

## AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

### **1997-2016 ECHINARD Messaouda née BOUKHELIF-YAHIA (1950)**

DEA de lettres, civilisation française et littérature comparée (sorbonne)

96 résidence Jean Monnet bât b

13090 AIX EN PROVENCE

Port. : 06.69.53.86.92

Mèl : mes.echinard@hotmail.com

## MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

### **2006-2015 ASALI Zuhair (1972)**

Maîtrise en lettres modernes en 2000

85 avenue d'Haïfa BP 40218

13268 MARSEILLE CEDEX 08

Port. : 06.73.19.51.18

Mèl : traducteur.arabe@yahoo.fr

En période probatoire

### **2018 CHELGHAM Fatma née GHOUELBOURK (1988)**

Master EN 2014 ARTS-LETTRES-LANGUES SPECIALITE RECHERCHE ARABE, Maîtrise EN 2013 ARTS-LETTRES-LANGUES MENTION TRADUCTION

35 rue DECAZES

13007 MARSEILLE

Port. : 06.14.96.37.73

Mèl : fghouelbourg@yahoo.fr

## NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019**                    **BOUKHLIF YAHIA épouse BENHATTA Houria** (1962)

Licence de psychologie                    - Dialectes du Maghreb et du Moyen Orient

3 boulevard Gambetta

06000 NICE

Tél : 06.03.24.80.77

Port. : 06.03.24.80.77                    Mèl : bouchaira06@hotmail.com

**2018**                    **KHAYAT épouse LUNEAU Myriam** (1968)

Diplôme de l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (arabe)

Villa du Levant 130 avenue de la Lanterne

06200 NICE

Tél : 04.89.03.43.92

Port. : 06.17.42.18.87                    Mèl : mdluneau@sfr.fr

En période probatoire

**2017-2017**            **EL MZAOUAK Aicha** (1982)

Licence en droit (spécialité droit privé) de l'Université Hassan II (Maroc) délivré en 2005, Licence professionnelle ACTIVITES JURIDIQUES dans le domaine Droit, Economie, Gestion - Université de Toulon 2011-2012, Maîtrise en droit Economie, gestion - Université de Toulon - 2012-2013, Master en Droit, économie, gestion à finalité professionnelle décerné au titre de l'année universitaire 2014/2015

7 place ile de beauté

06300 NICE

Port. : 06.46.46.83.42                    Mèl : elmzaouakaicha@gmail.com

## TARASCON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2016-2019**            **BADAD Khalid** (1978)

Baccalauréat lettres modernes académie de MARRAKECH, Attestation réussite à la première année du deuxième cycle en Littérature Arabe à la faculté de lettres de MARRAKECH

résidence Barailler Haut route de Mézoargues

13150 TARASCON

Tél : 09.50.63.59.09

Port. : 06.12.51.37.41                    Mèl : knmreda@hotmail.fr

## TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019**                    **HAJAMA épouse OMNES Maria** (1967)

136, parc Sainte-Claire allée de la sauge villa 136

83160 LA VALETTE DU VAR

Tél : 04.94.14.98.74                    Fax : 04.94.14.98.74

Port. : 06.14.86.30.96                    Mèl : Maria.omnes@expert-de-justice.org

**H-01.02.03**            **BERBERE**

kabyle

## AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1987-2015**            **AZAMOUN Fatima Malika** (1954)

5 Cours Georges Clémenceau

13130 BERRÉ L'ETANG

Tél : 04.42.74.02.30

Port. : 06.72.78.41.49                    Mèl : malika.azamoun@gmail.com

DRAGUIGNAN

En période probatoire

**2018 OMOURI Djamel** (1980) spécialité N° 54 Kabyle  
Maîtrise Pratique langue Kabyle, domaine langues, lettres, arts, sociétés contemporaines, Mention LANGUES  
ETRANGERES APPLIQUEES, spécialité TRADUCTION ET TERMINOLOGIE : TRADUCTION  
JURIDIQUE ET TRADUCTION FINANCIERE, spécialisations ANGLAIS, ARABE, année 2005-2006,  
Maîtrise domaine langues, lettres, arts, sociétés contemporaines, Mention SCIENCES DU LANGAGE -  
DIDACTIQUE DES LANGUES, spécialité LANGAGE, LANGUES, MODELES, année 2006-2007, Master  
ARTS, LETTRES et LANGUES à finalité PROFESSIONNELLE, mention LANGUES, LITTERATURES ET  
CIVILISATIONS ETRANGERES, spécialité TRADUCTION ANGLAISE SPECIALISEE, diplôme  
universitaire Traducteur-Interprète judiciaire - année 2017  
100 Impasse du Pédégal  
83700 ST RAPHAEL  
Tél : 09.50.48.82.81  
Port. : 06.27.51.82.61 Mèl : domourid@yahoo.fr

**H-01.02.04 CHINOIS**

Mandarin

AIX EN PROVENCE

En période probatoire

**2017 ZHUANG Chuanjuan** (1978)  
Master droit économie gestion  
Résidence Tour d'Aygosi BT 26 67 Cours Gambetta  
13100 AIX EN PROVENCE  
Mèl : zhuangchuanjuan@hotmail.com

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**-2015 BORRON née CHEN I-Chih** (1978)  
N° 4, 2ème impasse du petit four  
06600 ANTIBES  
Port. : 06.89.15.48.57 Mèl : I\_Chih@hotmail.com

**2008-2015 MANAS-LIU Yuan née LIU** (1962)  
CAPES

417 Chemin du Cassan  
06140 TOURRETTES SUR LOUP  
Tél : 04.93.59.31.48 Fax : 04.93.59.31.48  
Port. : 06.62.16.52.43 Mèl : manas06@aol.com

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2002-2019 RESCOUSSIER Pei-chih née GUO** (1962)  
Maîtrise de lettres modernes  
16 avenue des Cistes  
13830 ROQUEFORT LA BEDOULE  
Tél : 04.42.73.03.26 Fax : 04.42.73.03.27  
Mèl : pcguo@wanadoo.fr

**1989-2019 SONG Shun-Ching (1955)**

Doctorat de littérature et civilisation Française

7 rue Gay Lambert  
13005 MARSEILLE  
Tél : 04.91.80.57.03  
Mèl : songsc@sfr.fr

En période probatoire

**2018 AHKYE née ZHOU Xin (1982)**

Doctorat EN DROIT EN 2015

16 boulevard Notre Dame Cabinet GAUDIN-VICHARD Avocats  
13006 MARSEILLE  
Tél : 04.91.99.09.25 Fax : 04.91.33.17.14  
Port. : 06.14.04.82.31 Mèl : zhouxingxing521@hotmail.com

**2018 LELEU ZANARET Oriane (1987)**

Certificat COMPARABILITE DE DIPLOME OBTENU A L'ETANGER : niveau doctorat études communication internationale en 2015, Licence langues étrangères appliquées : anglais chinois en 2010

127 rue d'Endoume  
13007 MARSEILLE  
Port. : 06.02.03.43.05 Mèl : contact@chinaccess.fr

H-01.02.05 **HEBREU**

#### NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 RAHAMIM Orly épouse BOND (1960)**

Maîtrise en droit (commerce international et droit communautaire)

"Le Joaquim" 27, rue Dabray  
06000 NICE  
Tél : 09.51.85.02.95 Fax : 09.56.85.02.95  
Port. : 06.62.44.60.07 Mèl : traduc.hebreu@laposte.net

H-01.02.06 **JAPONAIS**

#### AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2007-2019 MEYSENQ Naoko née WAKIMOTO (1966)**

7 Domaine de la Tuilière 115 Impasse de la Garenne  
13090 AIX EN PROVENCE  
Tél : 04.42.20.25.94  
Port. : 06.33.54.74.44 Mèl : wakimeys@gmail.com

#### MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1995-2015 ASAYAMA Emi (1951)**

Diplôme de l'Athéné français de Tokyo

24 Rue du Docteur Germain Sée  
75016 PARIS 16  
Tél : 01.45.25.58.93 Fax : 04.91.22.87.93  
Port. : 06.12.05.11.42 Mèl : emi.asayama@noos.fr

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2018 OKABAYASHI épouse PAPILLAUD Yuko (1969)**

Master 2 droit public et science politique spécialité sécurité intérieure

1 rue Niepce

06000 NICE

Tél : 04.93.92.72.82

Port. : 06.06.58.84.74 Mèl : yuko.okabayashi@free.fr

**2018 SUZUKI épouse MONATTE Yuko (1960)**

Doctorat anthropologie sociale et ethnologie, Maîtrise de philosophie (université Gakushuin TOKYO)

appt Fuchsias 110 18 Corniche André de Joly

06300 NICE

Tél : 04.93.56.16.93

Port. : 06.49.62.33.42 Mèl : yuko.s.m.12@gmail.com

H-01.02.07 **KHMERE**

H-01.02.08 **PERSAN-IRANIEN**

Persan

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2008-2015 GUICHAREL Badrossadat (1975)**

DEA droit international public, Maîtrise en droit iranien

420, rue de la Croix

13510 EGUILLES

Tél : 04.42.38.80.39

Port. : 06.74.12.82.77 Mèl : ziba.athari@gmail.com

**2009-2016 HEMPARTIAN Azita (1959) AFGHAN - TAJIK**

DEA de Littérature Française

55 rue Emeric David

13100 AIX EN PROVENCE

Tél : 04.42.26.60.23

Port. : 06.66.09.70.16 Mèl : hempartian\_a@hotmail.com

**2007-2019 SANII Homa née LESSAN PEZECHKI (1960)**

Les Maronniers B 41 Avenue Henri Pontier

13100 AIX EN PROVENCE

Tél : 04.42.96.41.68

Port. : 06.85.10.76.14 Mèl : hlessanpezechki@yahoo.fr

NICE

En période probatoire

**2017 MOAYED épouse HOSSEINI Yasaman (1983)**

- MASTER 2 SCIENCESDU LANGAGE

81, bd de la Madeleine

06000 NICE

Tél : 04.93.57.46.98

Port. : 06.71.20.70.00 Mèl : ymoayed@yahoo.com



H-01.02.09 **SANSKRIT**

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016 PAI Avdhut Dinanath (1957)** hindi et marathi  
Certificat de formation professionnelle en électronique et automatismes industriels, DU formation juridique avancée 1

21 avenue Villermont Bâtiment A  
06000 NICE  
Tél : 04.93.98.58.74  
Port. : 06.12.11.07.38 Mèl : avdhutpai@gmail.com

H-01.02.10 **SENEGALAIS**

H-01.02.11 **TIBETAIN**

H-01.02.12 **TURC**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1985-2019 SADAK Sami (1953)**

6 rue Matheron  
13100 AIX EN PROVENCE  
Fax : 04.42.21.27.70  
Port. : 06.67.00.90.82 Mèl : samisadak@orange.fr

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2000-2015 WURTZ Hikmet née GUVENDIK (1953)**

Attestation de formation 2010 - 2011 - 2012 - 2013 de l'UCECAAP  
217 route de La Motte Les Vignarets  
83720 TRANS EN PROVENCE  
Tél : 06.22.18.71.20 Fax : 04.94.70.89.91  
Mèl : hikmet.guvendik.wurtz@hotmail.fr

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016 ZADIKIAN Mari Alis née AMIRHAN (1953)**

3 rue Antoine Pons  
13004 MARSEILLE 04  
Tél : 04.91.48.83.99 Fax : 04.91.48.83.99  
Port. : 06.66.53.02.12 Mèl : mariamirhan@hotmail.com

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 SEHBO divorcée COLOBER Marie (1954)**

16 rue Verdi  
06000 NICE  
Tél : 09.50.17.03.09  
Port. : 06.10.28.41.14 Mèl : mariacolobert@hotmail.fr

H-01.02.13 **VIETNAMIEN**

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2017 MOUTET Thi Thanh Hoa (1955)**  
Doctorat en linguistique théorique formelle et automatique  
23 rue de la Loge  
13002 MARSEILLE 02  
Tél : 04.91.90.40.39  
Port. : 06.66.37.66.18 Mèl : thanhngtth@yahoo.fr

TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2003-2017 ILIOU Jean-Michel (1957)**  
Baccalauréat B  
797 route de la Crau  
83400 HYERES  
Tél : 04.94.08.22.74  
Port. : 06.15.11.37.03 Mèl : ilioufamily@free.fr

H-01.02.14 **THAI**

TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 PRONE Dharntipaya née KAOTIPAYA (1959)**  
Doctorat littérature française  
156, avenue des Lavandières Le St Victor  
83110 SANARY SUR MER  
Tél : 04.94.32.82.24  
Port. : 06.80.21.11.59 Mèl : tchiap@yahoo.com

H-01.02.15 **HONGROIS**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016 SOMBRIN Eniko (1965)**  
Diplôme de professeur de hongrois et de français (Hongrie)  
28 Tour d'Aygos  
13100 AIX EN PROVENCE  
Tél : 04.42.26.60.34  
Port. : 06.59.28.37.78 Mèl : e.sombrin.sasvari@gmail.com

TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016 KIS Laszlo (1973)**  
DEA droit international  
8 Promenade de la Pastorale  
83210 SOLLIES PONT  
Tél : 09.50.07.67.71  
Port. : 06.62.01.67.71 Mèl : kisl1@yahoo.com

H-01.02.16 **GREC**

H-01.02.17 **ALBANAIS KOSOVAR**

## MARSEILLE

En période probatoire

**2017 HASAJ Idriz (1982)**

Diplôme en langues en 2004, Attestation de 2014 d'intervention en qualité de traducteur dans un dossier judiciaire, Master science politique en 2007, Diplôme d'études en langue française 1er et second degré en 2004

478 avenue Ernest Subilia

13600 LA CIOTAT

Port. : 07 78 38 69 06 Mèl : idrizhasaj@gmail.com

## NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 BEDHIJA épouse SHEHU Edlira (1968)**

Maîtrise en philologie en Albanie (département de langue française), Diplôme de la section internationale de l'Ecole Nationale de la Magistrature

Tribunal administratif de Nice 33 bd Franck Pilotte

06300 NICE

Port. : 06.74.66.83.07

H-01.02.18 **COREEN**

H-01.02.19 **MONGOLE**

H-01.02.20 **CAP VERDIEN**

## NICE

En période probatoire

**2017-2017 VARELA SEMEDO Marizia (1977) langue capverdien**

Licence Langues Etrangères Appliquées spécialité Anglais Portugais, Master Langues Etrangères Appliquées, Maîtrise Langues Etrangères Appliquées spécialité Traduction et Rédaction d'Entreprise

194 Avenue Sainte Marguerite

06200 NICE

Tél : 04.93.83.91.13

Port. : 06-64-32-90-58 Mèl : marizia06@hotmail.fr

## MARSEILLE

En période probatoire

**2018 AMARKHIL Abdul Qadir (1979) Interprétariat LANGUE AFGHANE**

Licence EN DROIT ECONOMIE ET MANAGEMENT EN 2015, diplôme universitaire FINANCES COMPTABILITE EN 2012-2013

résidence Mercure 2 apt 52 313, rue Saint Pierre

13005 MARSEILLE

Port. : 06.52.69.90.07 Mèl : qadir-rashidy@yahoo.com

H-01.03 ***Langue françaises et dialectes***

***H-01.04 - Langues germaniques et scandinaves***

## GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 SCHMIDT Catherine née BOURET (1957)**

DU 2005-2007 traducteurs interprètes expert

1 Chemin du Castellet Les Bastides du Castellet - Villa 1

06650 LE ROURET

Tél : 04.93.36.66.26

Fax : 04.93.32.56.78

Port. : 06.03.92.35.18

Mèl : catherine.schmidt@free.fr

H-01.04.01 **ALLEMAND**

DIGNE LES BAINS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2013-2016 SEMPER Uta (1966)**

Maîtrise de lettres modernes "littérature de jeunesse, littérature francophone", Diplôme Interprète et traductrice, Brevet de terminologie juridique

2 avenue Sainte Félicie

04860 PIERREVERT

Tél : 06.17.05.80.96

Fax : 04.92.76.47.72

Port. : 06.24.36.39.72

Mèl : sempertraduction@gmail.com

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1992-2017 FABRE Paulina née HEIJNEKAMP (1950)**

DU Juridique des Experts Traducteurs Interprètes

1 Rue du Pré de Foire

83520 ROQUEBRUNE SUR ARGENS

Tél : 04.94.45.72.93

Fax : 04.94.45.72.93

Port. : 06.79.79.84.90

Mèl : paula.fabre@wanadoo.fr

**1979-2018 PAUL Martine née BOISSIER (1950)**

Maîtrise en allemand

Villa Asphodèle 114, rue des Genêts

83420 LA CROIX VALMER

Tél : 04.94.79.70.11

Mèl : martine366.paul@laposte.net

En période probatoire

**2018 DAVIDIAN-KELLENBERGER Maja (1960)**

Doctorat en langues, littératures et civilisations germaniques, Certificat de réussite à l'examen d'allemand commercial (chambre franco-allemande de Commerce et d'Industrie), BTS Bureautique et secrétariat - option secrétariat commercial bilingue - Allemand, BTS Traducteur commercial - Allemand - mention d'interprète d'entreprise

Immeuble Epsicod 66 avenue Thalès, Technoparc EPSILON II

83700 ST RAPHAEL

Tél : 04.94.95.36.36

Fax : 04.98.12.42.99

Port. : 06.24.41.86.06

Mèl : m.davidian.jp@wanadoo.fr

**2018 KIEKEBUSCH née LAFOND Michèle (1959)**

Diplôme d'université de gestion d'entreprises obtenu à l'Université de Bielefeld (Allemagne) en 1990

395 Avenue des Suisses

83700 ST RAPHAEL

Tél : 04.94.53.47.80

Port. : 06.78.98.92.50

Mèl : mkgestion83@gmail.com

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2018 CRESTO Isabelle née RENARD (1972)**

Maîtrise en droit privé mention droit des affaires, DESS entreprise et droit communautaire, Licence en droit privé, Diplôme ISIT (Institut Supérieur d'Interprétation et de traduction - Filière juridique : allemande et anglais, Diplôme de la chambre Franco-Allemande de Commerce et d'industrie - allemand commercial

5 allée des Chênes Les Hauts de Valbonne

06560 VALBONNE

Tél : 04.93.12.23.07

Fax : 09.57.56.95.11

Mèl : isabelle.cresto@gmail.com

**1989-2018 MARTIN LAVAL Edith (1955)**  
Maîtrise d'Allemand, DEA Phonétique expérimentale, fonctionnelle et appliquée.  
Les deux Colombes Bât Amandine 15 bis chemin du Colombier  
06110 LE CANNET  
Tél : 04.92.18.03.21  
Port. : 06.16.39.73.30 Mèl : edith.ml@wanadoo.fr

#### MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 OLDENBURG Anke (1966)**  
parc Barry bât.B2 92 boulevard Sakakini  
13005 MARSEILLE 05  
Tél : 04.94.35.70.67 Fax : 04.94.35.70.67  
Port. : 06.12.77.85.00 Mèl : ao@anke-oldenburg.eu

**2019 POCHE T Sylvie (1963)**  
Licence et Maîtrise langue vivante étrangère Allemand (1987 et 1988) Université de Lille  
78 C avenue des Chutes Lavie  
13004 MARSEILLE 04  
Tél : 09 80 63 00 63  
Port. : 06 51 22 91 90 Mèl : spochet@localteam.com

**2016-2019 WENDLING Eliane Alice née MARMILLOD (1955)**  
Consulat Général d'Allemagne 10 place de la Joliette- Hotel de direction  
13002 MARSEILLE  
Tél : 04.91.16.54.33  
Port. : 06.19.53.60.79 Mèl : wendlingel@wanadoo.fr

#### NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2003-2016 CAMINITI Annie (1968)**  
20 rue Saint Michel  
06500 MENTON  
Tél : 04.93.57.76.06 Fax : 04.93.57.76.06  
Port. : 06.64.86.46.55 Mèl : caminitiannie@hotmail.fr

**2018 GAWENDA épouse ESCANDELL Sabine (1965)**  
DESS de Traductions Professionnelles, DU de formation juridique des traducteurs experts 2  
146, rue de France l'Estaque B  
06000 NICE  
Tél : 04.93.44.00.97  
Port. : 07.81.16.21.88 Mèl : sabine.gawenda@gmail.com

**1985-2015 WEBER Helena Johanna Margarete (1948)**  
Doctorat de 3ème cycle  
15 rue Saint François de Paule  
06300 NICE  
Tél : 04.93.80.42.79  
Mèl : helena-weber@orange.fr

En période probatoire

**2018 AYESTARAN HASSE Daniela (1968)**  
Diplôme national de guide - interprète national spécialité Allemand, Anglais, obtenu le 03 février 2012 à l'Université de Nice-Sophia Antipolis  
20 RUE CASSINI  
06300 NICE  
Tél : 04.92.04.84.59  
Port. : 06.28.33.33.54 Mèl : d.ayestaran@free.fr

TARASCON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2017 SALVI Anne-Laure (1970)**

Diplôme de l'école supérieure de traduction et d'interprétation de Munich, Diplôme de l'Ecole Supérieure des Secrétaires-Traducteurs (ESST) de Lyon

83, chemin dit de Caire

13200 ARLES

Tél : 04.90.49.63.59

Port. : 06.16.10.60.15 Mèl : anne-laure.salvi@orange.fr

TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1992-2017 HEISLER Agnès (1966)**

Maîtrise Langues étrangères appliquées (Anglais/Allemand), Diplôme de guide-interprète trilingue (Anglais/Allemand/Français), Diplôme supérieur d'études françaises

8 Rue des Soleils

83260 LA CRAU

Tél : 04.94.35.18.08

Port. : 06.07.45.90.22 Mèl : info@agnesheisler.eu

H-01.04.02 **DANOIS**

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1991-2016 BLOMQUIST Birgitte (1948)**

Doctorat d'anglais

17 avenue François Tuby

06150 CANNES LA BOCCA

Tél : 04.93.61.09.00 Fax : 04.93.61.09.88

Port. : 06.08.03.86.44 Mèl : traduction@blomquist.fr

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1985-2016 CHRISTENSEN Merete Steen (1953)**

Diplôme de Français de l'Institut de Langues Romanes de l'Université de Copenhague

Castel Saint François 59 vieux chemin de Gairaut

06100 NICE

Tél : 04.93.98.79.56 Fax : 04.92.09.20.84

Mèl : meretesc@club-internet.fr

**2019 SIMONSEN épouse SERRADJ Inger Angell (1949)**

45 rue Saint Philippe Le Palmeira

06000 NICE

Tél : 04.92.15.57.57 Fax : 04.92.15.57.58

Mèl : inger.serradj@wanadoo.fr

H-01.04.03 **FINNOIS**

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2018 RAJANIEMI Niko (1972)**

Maîtrise d'histoire

Palais Vêga 1, avenue des Baumettes

06000 NICE

Port. : 06.83.07.41.56 Mèl : niko@camenen.com

H-01.04.04 **NEERLANDAIS**

DIGNE LES BAINS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1986-2017 JOUSTRA Pauline (1958)**

DU formation juridique des traducteurs experts

31 rue Victor Heyries BP 04

04290 VOLONNE

Tél : 04.92.64.22.60

Fax : 04.92.64.22.60

Port. : 06.16.99.91.22

Mèl : info@joustraductions.com

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1992-2017 FABRE Paulina née HEIJNEKAMP (1950)**

DU Juridique des Experts Traducteurs Interprètes

1 Rue du Pré de Foire

83520 ROQUEBRUNE SUR ARGENS

Tél : 04.94.45.72.93

Fax : 04.94.45.72.93

Port. : 06.79.79.84.90

Mèl : paula.fabre@wanadoo.fr

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1981-2016 ZEGERS Cornélis (1946)**

834 chemin de la Font des Fades

06560 VALBONNE

Tél : 04.93.12.28.27

Fax : 04.93.12.22.34

Mèl : zegers@wanadoo.fr

En période probatoire

**2017 DORREPAAL Cornelia Adriana (1976)**

Licence ès lettre en langue en culture françaises, spécialisation "Traduction"(Diplôme Néerlandais)

410 chemin du Puissanton la Méditerranée A2

06220 VALLAURIS

Port. : 06.12.71.75.65

Mèl : c.d.a.dorrepaal@gmail.com

**2018 DUFOER Muriel née MIOULET (1968)**

Licence Traductrice avec comme langue de base le néerlandais et étrangères français et italien (Diplôme belge)

1689 chemin des colles

06740 CHATEAUNEUF GRASSE

Tél : 04 93 77 43 05

Port. : 06.15.91.52.15

Mèl : muriel.mioulet@gmail.com

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2017 BOELAERT Anne (1947)**

Maîtrise en langue et culture japonaise obtenu aux Pays-Bas

"Les Capucines" 16 avenue Scudéri

06100 NICE

Port. : 06.72.38.83.26

Mèl : anne.boelaert@gmail.com

H-01.04.05 **NORVEGIEN**

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2011-2018** **PETIT Elisabeth née RISSER** (1972)

Diplôme de maîtrise Langues Etrangères appliquées, DU de formation juridique avancée Traducteur Expert

340 Impasse Morgay  
83300 DRAGUIGNAN

Tél : 04.94.47.03.82 Fax : 04.94.47.03.82  
Port. : 06.43.41.95.51 Mèl : elisabeth.petit4@orange.fr

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019** **SIMONSEN épouse SERRADJ Inger Angell** (1949)

45 rue Saint Philippe Le Palmeira  
06000 NICE

Tél : 04.92.15.57.57 Fax : 04.92.15.57.58  
Mèl : inger.serradj@wanadoo.fr

H-01.04.06 **SUEDOIS**

GRASSE

En période probatoire

**2017** **FOURNIE Linda née RUDHOLM** (1965)

Maîtrise anglais

4 avenue du midi  
06600 ANTIBES

Port. : 06.46.70.29.20 Mèl : lrudholm@aol.com

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2018** **JONSSON Anders** (1958)

diplôme universitaire de lettres obtenu le 18 décembre 1986 à l'université de Stockholm - Suède

32, avenue du Maréchal Foch  
06000 NICE

Tél : 04.93.91.04.01 Fax : 04.93.91.04.01  
Port. : 06.67.77.79.05 Mèl : anders.jonsson@wanadoo.fr

*H-01.05 - Langues romanes : espagnol, italien, portugais, autres langues romanes*

H-01.05.01 **CATALAN**

H-01.05.02 **ESPAGNOL**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2008-2015** **ALBAGNAC FRAKOVA Janka** (1960)

Maîtrise en langue espagnole

Impasse des Sept Pins  
13740 LE ROVE

Tél : 04.91.09.91.55 Fax : 04.13.33.90.25  
Port. : 06.64.43.94.29 Mèl : albagnacjana@yahoo.fr



## DIGNE LES BAINS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2011-2018**      **VALENTE Andrée épouse MEYNAERT** (1960)  
CAPES ESPAGNOL, Licence Langues, littératures et civilisations étrangères, spécialité espagnol  
12 traverse des Coudoulets plan de la Baume  
04200 SISTERON  
Tél : 09.52.48.83.34  
Port. : 06.71.49.76.16      Mèl : valente.andree@gmail.com

## GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016**      **BRAUN Nathalie** (1964)  
Résidence Le Suquet Midi 84 rue Georges Clémenceau  
06400 CANNES  
Tél : 09.51.93.13.64  
Port. : 06.83.25.06.95      Mèl : braunlea@hotmail.fr

**1988-2017**      **GIOVANELLI Marie née FRANCO OLIVEIRA** (1951)  
DU Juridique des Experts Traducteurs Interprètes, Licence d'Espagnol, Licence de Portugais  
1135 Route de Provence  
06140 TOURRETTES SUR LOUP  
Tél : 09.53.39.92.60      Fax : 09.58.39.92.60  
Port. : 06.20.69.52.30      Mèl : marie.franco.g@gmail.com

**2007**      **POSTEL Marie-Laure** (1968)  
Attestation I.S.I.T : traducteur de la filière affaires internationales options relations extérieures, DUT gestion européenne et internationale, Licence lettre section anglais  
71 Avenue Foch La Conque  
06140 VENCE  
Tél : 04.93.58.01.00      Fax : 04 93 32.07.43  
Port. : 06.60.67.89.00      Mèl : mlpostel@gmail.com

**2019**      **STUART Pascale née ADAM** (1960)  
164 Route d'Antibes Chemin de la Passerelle  
06410 BIOT  
Tél : 04.93.65.06.72      Fax : 09.70.32.62.62  
Mèl : pascalestuart@orange.fr

## MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1990-2015**      **AUGUSTIDES Martha née MONTANO** (1945)  
DEUG Langues Etrangères Appliquées, espagnol-portugais et espagnol sud-américain, Docteur en droit colombien, DES Sciences politiques  
Résidence Super Cadenelle - Bât le Chenonceau 4 122 rue du Commandant Rolland  
13008 MARSEILLE  
Tél : 04.91.77.87.38      Fax : 04.91.77.87.38  
Port. : 06.16.35.66.35      Mèl : marthar.augustides@gmail.com

**2006-2018**      **BELLEPAUME NOGUERA Roselyne** (1953)  
Licence es lettres - Mention Espagnol, Diplôme Supérieur d'Espagnol, Examen d'Espagnol Commercial, CAPES d'Espagnol  
Le Négresko 2 14 rue Négresko  
13008 MARSEILLE 08  
Tél : 04.91.22.67.70      Fax : 04.91.22.67.70  
Port. : 06.82.56.37.43      Mèl : roselyne.bellepaume@orange.fr

**2011-2018 SINABALYAN Anahit (1973)**  
Maîtrise de langues, littératures et civilisations étrangères spécialité espagnol  
26 rue des trois frères Carasso  
13004 MARSEILLE 04  
Port. : 06.27.30.18.51 Mèl : annsinabalyan@gmail.com

En période probatoire

**2017 DURNEY Bernadette (1950)**  
Diplôme de maîtrise de lettres (section espagnol), Attestation de diplôme universitaire de français langue étrangère en 1992  
5 boulevard du Maréchal Koenig Résidence Michelet de Lattre B2  
13009 MARSEILLE  
Tél : 09 51 40 45 33  
Port. : 06 33 68 17 51 Mèl : durney\_bernadette@yahoo.fr

#### NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1985-2017 HOURADOU née MENDIOLA-DIAZ Livia Marianella (1949)**  
CAPES Espagnol - Université Trujillo (Pérou)  
résidence du Ciel de Provence A3 36 avenue Edouard Grinda  
06200 NICE  
Tél : 04.93.71.51.81 Fax : 09.58.65.71.51  
Port. : 06.20.52.40.75 Mèl : houradoulm@gmail.com

**2010-2017 SANTANA SUAREZ Vanessa (1978)**  
Master en traduction et interprétation français/espagnol, option : traduction juridique, à l'université de Salamanque, Interprète-traducteur assermenté près le Ministère des Affaires Etrangères espagnol  
18 rue Smolett  
06300 NICE  
Tél : 04.22.16.39.66 Fax : 09.82.63.53.61  
Port. : 06.80.71.03.05 Mèl : traductrice.expert@santana.eu.com

En période probatoire

**2018 AYESTARAN HASSE Daniela (1968)**  
Diplôme national de guide - interprète national spécialité Allemand, Anglais, obtenu le 03 février 2012 à l'Université de Nice-Sophia Antipolis  
20 RUE CASSINI  
06300 NICE  
Tél : 04.92.04.84.59  
Port. : 06.28.33.33.54 Mèl : d.ayestaran@free.fr

**2017 GARCIA VEGA Martha (1965)**  
Maîtrise d'anthropologie (université de bogota Colombie)  
Le Sainte Catherine 23 ruelle Sainte Catherine  
06000 NICE  
Tél : 04.93.52.91.90 Fax : 09.56.07.66.20  
Port. : 06.60.22.62.28 Mèl : martha.garciavega@gmail.com

#### TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 PEREIRA Kelly née BENOLIEL (1965)**  
Licence langues étrangères appliquées  
3 rue Lamalgue  
83400 HYERES  
Tél : 04.94.65.50.99  
Port. : 06.08.88.80.04 Mèl : kelly.pereira@free.fr

H-01.05.03 **ITALIEN**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2007-2019 JOSSIF Fabien (1960)**

Professeur Agrégé de l'université, Docteur ès lettres et sciences humaines  
36 Chemin de Bel Air  
13800 ISTRES  
Tél : 04.42.55.64.98 Fax : 04.42.55.64.98  
Port. : 06.16.17.08.87 Mèl : jossif.fabien@wanadoo.fr

**2009-2016 MORINO Fabien (1972)**

CAPES d'Italien  
Lycée Maurice Genevoix avenue du Général de Gaulle  
13700 MARIIGNANE  
Port. : 06.66.81.59.32 Mèl : fabienmorino@netcourrier.com

**2010-2017 SAINTAMON Patricia (1955)**

BTS de Traducteur Commercial Italien  
1465 Route des Châteaux de Mont Robert  
13290 LES MILLES  
Tél : 04.42.24.29.92  
Port. : 06.70.85.06.28 Mèl : psaintamon@hotmail.fr

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016 CHAPPUIS Anna née POLOTTI DI ZUMAGLIA (1971)**

Doctorat en Droit (Université de GENES. Italie), Attestation de formation UCECAAP 2009 - 2010 - 2011 -2012 - 2013, Master 2 Administration des Collectivités territoriales obtenu pour l'année universitaire 2007/2008  
14 Clos des Vignes rue du Clocher  
83310 LA MOLE  
Tél : 06.67.98.52.24  
Mèl : af.chappuis@gmail.com

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 BARBANTI Patricia (1954)**

20, avenue Félix Raybaud  
06130 GRASSE  
Fax : 04.92.42.02.75  
Port. : 06.71.73.48.60 Mèl : patriciabarbanti@gmail.com

**2015-2018 BOSCHI Maurizio (1959)**

Certificat de premier cycle en économique Université du Québec à MONTREAL, Certificat EN MANAGEMENT Mc University, Attestation réussite programme professionnel vente de biens immobiliers, Licence  
Résidence Monte Léo 26 avenue Maréchal Koenig  
06400 CANNES  
Tél : 04.93.43.52.34  
Port. : 06.48.17.43.56 Mèl : mboschi@orange.fr

**2008-2015 ISAJA- TERENCE Alberta née TERENCE (1962)**

Doctorat en droit (italien), Baccalauréat LITTÉRAIRE (LATIN GREC ANCIEN)  
53 rue Georges Clémenceau " Les Princes "  
06400 CANNES  
Tél : 04.93.39.89.03 Fax : 04.93.39.89.03  
Port. : 06.07.15.31.28 Mèl : alberta.terenzi@wanadoo.fr

**2016-2019 VIANO Robert (1972)**

Licence langue vivante étrangère italien, DU formation juridique des traducteurs experts  
168 avenue Léonard Arnaud Résidence le Marie-Leonard bt C  
06700 ST LAURENT DU VAR

Port. : 06.30.11.50.63 Mèl : robviano@gmail.com

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2004-2018 BISTAGNE Florence (1973)**

Docteur es lettres, agrégée d'Italien, diplôme universitaire juridique pour les traducteurs  
168 rue Paradis  
13006 MARSEILLE 06

Tél : 04.91.37.68.21 Fax : 04.91.37.68.21  
Port. : 06.78.41.29.31 Mèl : florence.bistagne@orange.fr

**2004-2015 BONELLI Crocina (1965)**

Maîtrise en langue et littérature étrangère

31/A avenue Pasteur  
13007 MARSEILLE 07

Tél : 04.91.31.54.98  
Port. : 06.60.07.44.16 Mèl : crocinabonelli@gmail.com

**2013-2016 MILANI Corinne (1963)**

Master 2 LEA métiers de la traduction Anglais-Italien

27 rue Garnier  
13010 MARSEILLE 10

Tél : 04.91.78.33.73  
Port. : 06.18.53.90.32 Mèl : contact@alternativetraduction.com

En période probatoire

**2018 SARLI Virginia (1972)**

Master EN 2013 EN ITALIEN

College Elsa TRIOLET 22 place CANOVAS  
13015 MARSEILLE

Tél : 04.91.51.10.36  
Port. : 06.25.61.94.60

**-2018 WILLIOT Agnès Marie-Jeanne (1969)**

Maîtrise littérature italienne en 1992

33 rue Antoine MAILLE  
13005 MARSEILLE

Tél : 04.91.80.96.71  
Port. : 06.64.95.01.28 Mèl : agneswilliot@free.fr

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2005-2016 CAMINITI Annie (1968)**

20 rue Saint Michel  
06500 MENTON

Tél : 04.93.57.76.06 Fax : 04.93.57.76.06  
Port. : 06.64.86.46.55 Mèl : caminitiannie@hotmail.fr

**2010-2017 FERRERI Antonella (1963)**

Maîtrise de droit à l'université de Turin, DU juridique des experts traducteurs interprètes 1ère année  
BP 1747  
06016 NICE Cedex 1  
Tél : 04.97.20.19.54 Fax : 04.26.23.67.65  
Port. : 06.62.87.53.27 Mèl : antonella.ferreri@expert-de-justice.org

**2010-2017 LORA Odile (1956)**

Maîtrise en sciences politiques - spécialité droit international (université de Naples), DU Formation juridique traducteurs Experts 2ème année  
33 Rue de l'Hôtel des Postes Immeuble "Williams"  
06000 NICE  
Fax : 09.58.98.54.05  
Port. : 06.50.29.62.04 Mèl : odilelora@yahoo.it

**1991-2019 PLATANIA épouse RUCKA Bernadette (1954)**

134 avenue de Rimiez "Li Maïounetta" - villa 42  
06100 NICE  
Tél : 04.93.53.16.35 Fax : 04.93.81.97.22  
Port. : 06.80.72.93.60 Mèl : bernadette.platania@gmail.com

**2008-2015 TROIN Sylvie née TRAN (1960)**

Diplôme de traducteur  
31 avenue de la Clua  
06100 NICE  
Tél : 04.92.09.05.60 Fax : 04.92.09.05.60  
Port. : 06.14.44.77.42 Mèl : sylvie.troin@sfr.fr

#### TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016 JEROUX - MATHONNET Anne Marie (1953)**

DU traducteurs experts, Maîtrise en langues étrangères appliquées (mention affaires et commerce), DU formation juridique avancée des traducteurs experts, première année, Certificat de la chambre de commerce et d'industrie en langues anglaise et italienne  
LYLOA E 101 361 rue Curet Bas  
83140 SIX-FOURS-LES-PLAGES  
Tél : 04.94.26.93.17  
Port. : 06.62.37.21.63 Mèl : a-mariejeroux@laposte.net

**1985-2018 LUCAS Annick (1955)**

Maîtrise langues étrangères appliquées, diplôme universitaire formation juridique des experts traducteurs interprètes  
56 Vallon Beauséjour  
83200 TOULON  
Tél : 04.94.62.61.61  
Mèl : annick.lucas2@wanadoo.fr

**2007-2016 SCELSI Caterina (1969) italien**

168 rue des Boutons d'Or Résidence la Pinède bât. G  
83190 OLLIOULES  
Port. : 06.84.36.71.04 Mèl : scelsi.traduction@yahoo.fr

H-01.05.05 **PORTUGAIS**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2014-2019 FAVRE-SCHLEIMER (1957)**

65 avenue Général Leclerc  
13960 SAUSSET LES PINS  
Tél : 04.42.75.12.63  
Mèl : genif@free.fr

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1988-2017 GIOVANELLI Marie née FRANCO OLIVEIRA (1951)**

DU Juridique des Experts Traducteurs Interprètes, Licence d'Espagnol, Licence de Portugais  
1135 Route de Provence  
06140 TOURRETTES SUR LOUP  
Tél : 09.53.39.92.60 Fax : 09.58.39.92.60  
Port. : 06.20.69.52.30 Mèl : marie.franco.g@gmail.com

**2018 MARSAUD-GROSSI Maria de Fatima née GROSSI (1953)**

1421 chemin des Plaines  
06370 MOUANS SARTOUX  
Tél : 04.92.92.06.12  
Mèl : mariamarsaud@gmail.com

En période probatoire

**2019 RODRIGUES HELENO DA SILVA Isabel (1975)**

Master 2 LEA, spécialité portugais, Université Aberta, 23 janvier 2014  
61 Avenue Victoria  
06130 GRASSE  
Port. : 0695098884 Mèl : isacrisil@gmail.com

MARSEILLE

En période probatoire

**2018-2018 REY Gisèle (1956)**

DEUG d'espagnol et de portugais en 1976, Maîtrise de portugais en 1979  
traverse du Bosquet bât A le Bosquet Quartier Saint Pierre les Aubagne  
13400 AUBAGNE  
Port. : 06.23.84.72.33 Mèl : jzl.rey@laposte.net

**2017 SOARES DA SILVA Fabio (1974)**

Master EN 2006 LETTRES-LANGUES- ET ARTS, Doctorat en études portugaises  
19 rue Charles Plumier  
13002 MARSEILLE 02  
Port. : 06.22.84.38.99 Mèl : soaresdasilva.fabio@gmail.com

NICE

En période probatoire

**2017 CRUZ Maria Teresa (1983)**

Master 2 sciences de l'homme et de la société (mention :d'anthropologie)  
41, rue Clément Roassal  
06000 NICE  
Tél : 04.93.82.29.89  
Port. : 06.60.51.10.39 Mèl : cruzteresa@gmail.com

TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2012-2017 BILLION GRAND Delphine (1983)**

1 Impasse de L'Ugny  
83260 LA CRAU  
Tél : 06.87.24.46.58  
Mèl : delphinebilliongrand@gmail.com

**2010-2017 MARTINS Janseline divorcée QUILICHINI (1970)**

Maîtrise de Français, Langue Etrangère, Maîtrise en lettres modernes  
Le Kerguelen Entrée B 71 rue de Kerguelen  
83000 TOULON  
Tél : 09.51.81.66.34  
Port. : 06.88.37.47.74 Mèl : mjanseline@hotmail.com

H-01.05.06 **ROUMAIN**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1993-2015 BOUTEILLER Anna née RISTEA (1956)**

Diplôme d'Université d'Etudes Roumaine  
14 chemin du Pauron  
13127 VITROLLES  
Tél : 04.42.75.12.15 Fax : 04.42.75.12.15  
Port. : 06.73.72.37.95 Mèl : anna.bouteiller@sfr.fr

**2016-2019 BOUTINAUD Valerica (1956)**

Maîtrise en Philologie (Langues et Littératures Françaises et Russes) Université de Cluj-Napoca-Roumanie  
13 Rue Louis-Eugène Varlin  
13500 MARTIGUES  
Tél : 09.50.69.64.53 Fax : 09.55.69.64.53  
Port. : 06.84.73.08.45 Mèl : valerica.boutinaud@gmail.com

**2010-2017 FOURNIER Maria (1955)**

Licence de Philologie spécialisation Langue et littérature Française - Langue Roumaine (Roumanie), Licence en sciences humaines et sociales, mention sciences du langage à Aix  
1013 Chemin Mouret  
13100 AIX EN PROVENCE  
Tél : 06.66.15.42.33 Fax : 09.58.17.53.12  
Port. : 06.66.15.42.33 Mèl : mirela.fournier@gmail.com

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2004-2016 CHABERT Carmen née PETRESC (1961)**

755 chemin de Valescure le Vallon d'azur A 12  
83600 FREJUS  
Tél : 09.51.87.18.77  
Port. : 06.77.96.27.66 Mèl : carmenpetresc@outlook.fr

En période probatoire

**-2018 JOUBERT BICA Gabriela (1963)**

Attestation - de réussite 2012 à la formation procédurale à l'expertise judiciaire UCECAAP  
175 Allée de la Cigale d'Or Résidence La Cigale d'or, Bât 3  
83600 FREJUS  
Tél : 04.94.19.17.65  
Port. : 06.63.79.41.60 Mèl : bica.gabriela83@gmail.com

## GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

### **2010-2017 CORNEAN Elvira Nina (1954)**

Maîtrise en droit économique et administratif, faculté de droit de Sibiu, Roumanie., Attestation UCECAAP AIX EN PROVENCE 2015

résidence le Renoir 43 chemin du Lautin app. 127 2ème étage

06800 CAGNES SUR MER

Tél : 04.93.14.06.56

Port. : 06.77.37.04.75 Mèl : ecornean@yahoo.fr

### **2014-2017 NEDELCU née NISTOR Alina (1982)**

Licence en journalisme langue et littérature française université de Galati en Roumanie

11 avenue des Orangers LE MIRAMAR C

06800 CAGNES SUR MER

Port. : 06.45.75.40.02 Mèl : alinanistor82@gmail.com

### **2005-2015 PITIS Mariléna (1967)**

DU formation juridique traducteurs experts 2

134 avenue Emile Hugues Résidence de l'Ara

06140 VENCE

Port. : 06.89.73.36.03 Mèl : marilena.pitis@gmail.com

En période probatoire

### **2019 BADIU GABRIELA SOFIA (1980)**

Licence PHILOSOPHIE, LANGUE ET LITTERATURE roumaine, LANGUE ET LITTERATURE française

SCIENCES DE LA COMMUNICATION, spécialisation communication et relations publiques

25 CHEMIN DU COUGNET

06510 CARROS

Tél : 04 92 13 10 85

Port. : 07 82 31 51 92 Mèl : sofia.badiu@gmail.com

### **2019 SERBULEA Bruno Andrei (1977)**

Master droit, économie, gestion à finalité professionnelle, mention droit international et européen, spécialité droit international et européen public et privé, obtenu le 28 mars 2013 à l'université de Nice - Sophia Antipolis, Diplôme approfondi de langue française Dalf C1, obtenu le 14 juin 2012 à Nice, Master 2 droit, économie, gestion à finalité recherche et professionnelle, mention droit international et européen, spécialité gouvernance et financement du développement, obtenu le 28 avril 2015 à l'université de Nice, Maîtrise en droit, obtenu le 05 juillet 2012 à la faculté de droit et administration publique de l'université Hyperion de Bucarest - Roumanie

25 CHEMIN DU COUGNET CHEZ Mme BADIU Gabriela

06510 CARROS

Tél : 04.92.13.10.85

Port. : 06.98.98.37.86 Mèl : brunoandrei1@yahoo.fr

## MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

### **2016-2019 ALBANO née CHIPUC Mariana (1954)**

Diplôme de maîtrise en philologie en 1978

109 traverse de la Gouffonne Valmante-Michelet bat 4

13009 MARSEILLE

Tél : 09.52.99.46.71

Fax : 09.52.99.46.71

Port. : 06.37.88.04.94

Mèl : rosabina54@gmail.com



**1990-2015 BARBAT Edouard (1961)**  
Licence sciences de la vie et de la santé, Maîtrise nutrition  
8 RUE DES CONVALESCENTS  
13001 MARSEILLE 01  
Tél : 04.91.56.57.54 Fax : 04.91.56.57.54  
Mèl : traductions.roumain@yahoo.fr

**2010-2017 GOLBAN Mariana (1970)**  
Diplome d'etudes approfondies en langue française, Maîtrise sciences économiques - université de Timisoara  
Roumanie  
13 Rue de Village  
13006 MARSEILLE 06  
Tél : 06.26.94.44.76  
Port. : 06.26.94.44.76 Mèl : marianagolban@yahoo.com

En période probatoire

**2017 PRODANEL Alice (1954)**  
Clos Marine 10 avenue Louis CROZET  
13600 LA CIOTAT  
Port. : 06.20.65.63.01 Mèl : alice.prodanel@free.fr

NICE  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**-2018 BALAN Ileana-Manuela (1983)**  
- Maîtrise lettres et sciences humaines 2008  
Diplôme d'interprète de conférence - Traductrice langues : Roumain - Français - Anglais (Roumanie 2006)  
Certificat d'expertise judiciaire 2014  
47 rue Auguste Gal  
06300 NICE  
Port. : 06.83.41.97.94 Mèl : balan.traductions@yahoo.fr

**2001-2016 DRANICERU Eléna née ROGUT (1956)**  
Diplôme d'Etudes Supérieures en Sciences Economiques, DU formation juridique des experts traducteurs  
interprètes 1ère année  
23 rue Paul Déroulède  
06000 NICE  
Tél : 04.93.76.15.65 Fax : 04.93.76.15.65  
Port. : 06.14.89.40.90 Mèl : edraniceru@gmail.com

**2018 DUCA Tatiana (1966)**  
Docteur en psychopédagogie, Maîtrise en psychopédagogie sociale, Maîtrise en langue et littérature russe  
1, rue Guillaume Appolinaire  
06000 NICE  
Fax : 09.56.55.11.16  
Port. : 06.98.04.40.00 Mèl : ducat7@yahoo.fr

**2016-2019 GORGOS Michaela (1969)**  
Baccalauréat en Roumanie  
4 rue Pierre Pietri Résidence So Nice- Bâtiment B- Appartement 502  
06000 NICE  
Tél : 09.50.10.75.65  
Port. : 06.29.50.43.70 Mèl : gorgos.michaela@yahoo.com

**2009-2016 PAJOU Laurent (1977)**  
- BACCALAUREAT  
9 Chemin des Crêtes du Mont Boron  
06300 NICE  
Fax : 04.89.14.91.09  
Port. : 06.60.33.90.03 Mèl : pajou\_laurent@hotmail.com

En période probatoire

**2019 BIRNAZ Maria (1971)**  
Master 2 didactique du Flesm, Doctorat en philosophie française, Licence en langues et littératures étrangères  
3 avenue Gloria  
06200 NICE  
Tél : 04.83.55.36.04 Fax : 04.83.55.36.04  
Port. : 06.62.27.70.88 Mèl : maria-barnaz@yahoo.com

**2017 GALIE Magda (1967)**  
Master Lettres langues arts  
mention sciences du langage à finalité Recherche  
28 rue de Lépante  
06000 NICE  
Tél : 04.93.27.28.16 Fax : 09.56.88.67.53  
Port. : 06.98.99.61.10 Mèl : galie.magda@yahoo.fr

TOULON  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2001-2016 KIS Laszlo (1973)**  
DEA droit international  
8 Promenade de la Pastorale  
83210 SOLLIES PONT  
Tél : 09.50.07.67.71  
Port. : 06.62.01.67.71 Mèl : kisl1@yahoo.com

**2019 SERBAN Camelia (1962)**  
Licence Economique  
1, place Georges Pompidou Résidence la Civadière Bât D3 APP 51  
83000 TOULON  
Tél : 04.94.22.44.60  
Port. : 06.13.24.69.28 Mèl : csm.traduction@yahoo.fr

*H-01.06 - Langues slaves*

H-01.06.01 **ARMENIEN**

GRASSE  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2016 KIRAKOSJANS née SAHAKYAN Emma (1968)**  
Diplome d'etudes approfondies sciences et techniques du langage - 2005- université de nice, Diplôme langues et littérature romano-germaniques -1990-erevan  
40 chemin du collet du malvan  
06800 CAGNES SUR MER  
Tél : 04.22.16.52.92  
Port. : 06.99.57.44.51 Mèl : emsahak@yahoo.fr

## MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2017 AVETYAN Lucie (1980)**

Licence langues, littératures et civilisations étrangères, spécialité russe, Diplôme d'études universitaire générales lettres et langues spécialisation RUSSE en 2005

1 rue Léon Paulet

13008 MARSEILLE 08

Tél : 04.86.94.53.49

Port. : 06.62.73.05.80 Mèl : marukyan.luso@gmail.com

**2010-2017 BERBERIAN Anait (1972)**

diplôme universitaire d'études arméniennes, Maîtrise en langue russe

17, Boulevard Valentin

13011 MARSEILLE 11

Tél : 09.54.35.41.02

Port. : 06.82.75.69.48 Mèl : anait.berberian@hotmail.fr

**2009-2016 ZADIKIAN Mari Alis née AMIRHAN (1953)**

3 rue Antoine Pons

13004 MARSEILLE 04

Tél : 04.91.48.83.99 Fax : 04.91.48.83.99

Port. : 06.66.53.02.12 Mèl : mariamirhan@hotmail.com

En période probatoire

**2019 MARGARYAN Emil (1987)**

Certificat de formation UCECAAP EN 2016, Master ARTS-LETTRES ET LANGUES -TRADUCTION LITTÉRAIRE EN 2015

412 boulevard National

13003 MARSEILLE

Port. : 06.13.86.21.07

**2017-2017 TADEVOSYAN Arusyak (1976)**

Master en Arts, Lettres, Langues, et Civilisations (Université d'Aix-Marseille 2007)

46 rue de la Joliette

13002 MARSEILLE 02

Tél : 09.53.35.21.56

Port. : 06.61.31.83.87 Mèl : tadevos29@yahoo.fr

## NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2017 BABAYAN Shushanik (1979)**

Diplôme d'études approfondies en littérature et civilisations, obtenu le 04 juin 2004 à l'université de Nice-Sophia Antipolis, diplôme universitaire spécialité langue française, délivré le 12 juin 2001 par l'institut pédagogique d'État M.N. Nalbandyan de Gyumri (Arménie), Master droit, économie, gestion, spécialité métiers de l'administration et des organisations publiques, obtenu le 27 novembre 2014 à l'université de Nice, Master de droit, économie, gestion, spécialité droit international et européen public et privé, obtenu le 07 juillet 2016 à l'université de Nice, Licence d'instruction secondaire générale, obtenu le 26 juin 1996 à Petrosyan en Arménie

3 rue Acchiardi de Saint Léger Tolède B

06300 NICE

Port. : 06.63.97.53.66 Mèl : shushanik@yahoo.fr

**2009-2016 KECHKYAN Ellada née LORETSYAN (1981)**

DU formation juridique des traducteurs interprètes 1ère et 2ème année

17 boulevard Carlone

06200 NICE

Tél : 04.93.97.02.46

Port. : 06.69.53.78.44 Mèl : kechkella@gmail.com

TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2017 SARGSYAN Arpiné épouse ROUMAILLAC (1975)**

Master 2 langues et sémiologies

Le Socrate. Bâtiment A3 220 avenue Emile Vincent

83000 TOULON

Tél : 04.89.66.66.86

Port. : 06.52.39.65.78 Mèl : arpinesgn@yahoo.com

H-01.06.02 **BULGARE**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2006-2018 TORRES-VASILEVA Pépina née VASILEVA (1950)**

Diplôme de philologie

40 allée Philippe de Brocard Résidence Debussy

13127 VITROLLES

Tél : 04.42.75.06.65

Port. : 07.50.29.77.88 Mèl : pepina.torres@laposte.net

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016 HARDIVILLE Bogdana (1947)**

DEUG

4 avenue Paul Cézanne

13470 CARNOUX EN PROVENCE

Tél : 04.84.25.29.50 Fax : 04.84.25.29.32

Port. : 06.15.96.13.00 Mèl : traductions@timurlang.com

En période probatoire

**2017 FOTINOVA Krasimira (1982)**

201 boulevard Michelet Résidence La Cravache bat H-10, 3eme dr.

13009 MARSEILLE 09

Tél : 04 91 09 02 02

Port. : 06 06 98 70 89 Mèl : krassimira.fotinova@gmail.com

**2017 GUERIN Téodora (1977)**

26 rue Sainte Baume

13010 MARSEILLE

Tél : 04 91 34 86 35

Port. : 06.51.62.30.63 Mèl : teodora.guerin@hotmail.fr

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 DANTCHEVA Silvia (1980)**

DEUG d'Anglais et Russe, Maîtrise d'Administration Economique et Sociale, Master 2 d'Ingénierie Patrimoniale

22, rue Caïs de Pierlas

06300 NICE

Tél : 09.54.71.36.40 Fax : 09.54.71.36.40

Port. : 06.64.11.09.55 Mèl : sdantcheva@yahoo.fr

**2008-2015 GRIGOROVA épouse MATTEUZZI (1979)**

DESS des pays de l'Est

39 rue Lamartine

06000 NICE

Port. : 06.60.08.49.74 Mèl : radostina.grigorova@gmail.com

**2010-2017 PASCAL née GUEORGUIEVA Ekaterina (1968)**

Maîtrise en langues étrangères appliquées, mention affaires et commerce,

Résidence Cimier-Valombrose 19 avenue Valombrose, bat C

06100 NICE

Tél : 09.51.09.67.92

Fax : 09.51.09.67.92

Port. : 06.62.19.58.55

Mèl : katiapascal@free.fr

H-01.06.04 **POLONAIS**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2007-2019 RAISON Barbara née GLUBA (1968)**

595, avenue de Bagatelle Hameau des Oliviers n° 10

13090 AIX EN PROVENCE

Fax : 04.27.50.21.32

Port. : 06.13.77.16.73

Mèl : barbararaison@sfr.fr

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2000-2015 DRASZYNSKA-BATTUT Marzena (1963)**

Attestation de réussite au DU Formation juridique des Traducteurs experts 1ère année - année 2005/2006

de réussite au DU Formation juridique des Traducteurs experts 2ème année - année 2006/2007

de réussite au diplôme d'université Traducteurs experts - année 2006/2007

de formation 2013

Le Quirinal, villa 34, allée Apollon 1401 Boulevard de l'Aspé

83700 SAINT RAPHAEL

Port. : 06.12.06.15.81

Mèl : m\_battut@yahoo.fr

GRASSE

En période probatoire

**-2018 ISSAGARRE Marta Magdalena née MODRZEJEWSKA (1975)**

Diplôme licence en français langue étrangère -1998-pologne, Diplôme de sciences politiques -1998- pologne,

Master management de gestion de l'économie européenne

46 chemin des fumerates

06570 ST PAUL DE VENCE

Port. : 06.03.51.92.00

Mèl : marta.issagarre@gmail.com

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2017 REKIEC Sylwia (1976)**

Diplome d'etudes supérieures de commerce international transports et logistique, Maîtrise de langues littératures et civilisations étrangères, Diplome d'etudes approfondies de langue française, Interprète-traducteur consultante marketing, Certificat de formation UCECAAP en 2016

31 avenue de Mazargues

13008 MARSEILLE 08

Tél : 09.50.73.51.53

Fax : 09.55.73.51.53

Port. : 06.25.45.56.45

Mèl : sylwiarekiec@gmail.com

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016 JOZWIAK Magdalena (1977)**

Maîtrise métiers du transport, de l'hôtellerie, du tourisme et des loisirs, DU de formation juridique des experts traducteurs interprètes

146 avenue de la Californie

06200 NICE

Tél : 04.93.52.95.11

Fax : 04.93.52.95.11

Port. : 06.27.56.53.78

Mèl : magda\_jozwiak@yahoo.fr

**2019 KOPERA épouse BALDOVINI Olga (1973)**  
DESS Traduction-interprétation option traduction professionnelle, Diplôme supérieur d'études françaises  
106 route de Bellet  
06200 NICE  
Tél : 04.93.35.50.37  
Port. : 06.50.90.69.35 Mèl : olga.baldovini@sfr.fr

**2008-2015 STOBIERSKA-REVERCHON Agnieszka née STOBIERSKA (1978)**  
Doctorat en littérature comparée  
51 bd de Montréal Résidence le clos de Fabron - Bât.c  
06300 NICE  
Port. : 06.63.63.46.20 Mèl : stobierska@yahoo.fr

TOULON  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1987-2015 WINTER Barbara (1958)**  
Maîtrise en Sciences Economiques, Maîtrise en commerce international (diplôme polonais)  
Résidence Auguste Marquis - Bât B 34 avenue de la Roseraie  
83100 TOULON  
Fax : 04.94.31.20.83  
Port. : 06.24.62.18.72 Mèl : barbara.winter@outlook.fr

H-01.06.05 **RUSSE**

AIX EN PROVENCE  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2016-2019 BOUTINAUD Valerica (1956)**  
Maîtrise en Philologie (Langues et Littératures Françaises et Russes) Université de Cluj-Napoca-Roumanie  
13 Rue Louis-Eugène Varlin  
13500 MARTIGUES  
Tél : 09.50.69.64.53 Fax : 09.55.69.64.53  
Port. : 06.84.73.08.45 Mèl : valerica.boutinaud@gmail.com

**2011-2018 PESHKOV Kira (1965)**  
Doctorat Es Lettres (Université de Nijni Novgorod Russie), doctorant Etudes Slaves (Université d'Aix-Marseille)  
1913 boulevard Molière  
13320 BOUC BEL AIR  
Port. : 06.25.50.52.94 Mèl : kirapeshkov@gmail.com

**2013-2016 PETROVA Guzeliya née MOULLAIANOVA (1970)**  
Doctorat en philologie (diplôme russe), Attestation du titre de Maître de Conférence (Département de Lexicologie et de Stylistique de la langue française - Russie)  
227 boulevard Maréchal Foch  
13300 SALON DE PROVENCE  
Port. : 06.23.16.29.58 Mèl : gouzel.petrova@gmail.com

**2008-2015 ROMANOVSKAYA Natallia épouse POTEUR (1955)**  
DES en français et en anglais (Biélorussie)  
1 chemin de la Baume  
13740 LE ROVE  
Fax : 04.91.09.95.24  
Port. : 06.26.34.93.67 Mèl : natalliar@hotmail.fr

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2017 BELTIKOVA - ARAGON Natalia (1970)**

Maîtrise français langue étrangère

920 Allée de la Marine Royale Bât. " France ", E1, Ap. 11

06210 LA NAPOULE

Tél : 04.94.17.10.35

Port. : 06.30.20.40.83 Mèl : natacha@aragon.fr

**2004-2016 DEMENKOV Michèle née GONDRAN (1948)**

Certificat de langues europeennes Russe

13 avenue du Docteur Gaston GERMON

83300 DRAGUIGNAN

Tél : 04.94.47.11.54 Fax : 04.94.47.11.54

Mèl : miguenikel@gmail.com

**1988-2017 JOSE MARIA Katerina née HORACKOVA (1954)**

Licence d'enseignement de russe obtenu en octobre 1976

130 avenue de la Giscle

83310 COGOLIN

Tél : 04.94.54.65.73 Fax : 04.94.54.40.42

Port. : 06.20.29.57.48 Mèl : katerina.jose.maria@wanadoo.fr

**2008-2015 KARABANOV Youri (1966)**

Maîtrise de russe 1999, DEA lettres et arts, Licence de russe 1999, Attestation de formation UCECAAP 2008 - 2009 -2010

MBE 370 2 bis avenue Durante

06000 NICE

Tél : 04.94.48.81.70 Fax : 04.94.48.81.70

Port. : 06.15.70.03.41 Mèl : voyagefr@aol.com

**2016 SAILLOUR née VICTOROVA Marina (1980)**

Maîtrise dans le domaine Humanités mention littérature philologie et linguistique spécialité lettres modernes

Campeole le Dramont 986 Booulevard 36ème division du Texas

83530 AGAY ST RAPHAEL

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2018 CARDAMONE-ZOUSMANOVA Natalia née ZOUSMANOVA (1958)**

Licence de russe DU 30 OCTOBRE 2002

Les Rives du Loup "Amaryllis" avenue des Ferrayonnes

06270 VILLENEUVE LOUBET

Tél : 04.93.20.19.45 Fax : 04.93.20.19.45

Port. : 06.68.73.74.87 Mèl : natalia.cardamone@sfr.fr

**2014-2017 DEPLANO Nataliya née SKORYK (1966)**

Diplôme comptable manager financier (ukraine), Diplôme avancé d'études françaises (3ème degré), option "français juridique et économique"

30 rue des Reynes. Entrée 2 Résidence les Feuillantines

06800 CAGNES SUR MER

Tél : 04.93.73.46.16 Fax : 04.93.73.46.16

Port. : 06.19.37.94.15 Mèl : mob.0619379415@gmail.com

**2009-2016 DZERAVIDANKA Veranika épouse PREZET (1978)**

Licence en Lettres Modernes  
420 Chemin de Provence  
06250 MOUGINS  
Tél : 06.21.36.18.69  
Mèl : vprezet@gmail.com

**2019 FEDOTOVA Alla (1973)**

Master 2 Administration des Affaires  
834 Chemin Lintier  
06220 LE GOLFE JUAN  
Port. : 06.62.88.68.52 Mèl : alina06220@live.fr

**2015 KIRAKOSJANS née SAHAKYAN Emma (1968)**

Diplome d'etudes approfondies sciences et techniques du langage - 2005- université de nice, Diplôme langues et littérature romano-germaniques -1990-erevan  
40 chemin du collet du malvan  
06800 CAGNES SUR MER  
Tél : 04.22.16.52.92  
Port. : 06.99.57.44.51 Mèl : emsahak@yahoo.fr

**2010-2017 VIAULT Natalia née ZOUÉVA (1970)**

Attestation de l'académie de Versailles (équivalence de diplôme russe)  
587 1er avenue  
06600 ANTIBES  
Port. : 06.77.57.43.52 Mèl : traduction.viault@gmail.com

#### MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2016-2017 AVETYAN Lucie (1980)**

Licence langues, littératures et civilisations étrangères, spécialité russe, Diplôme d'études universitaire générales lettres et langues spécialisation RUSSE en 2005  
1 rue Léon Paulet  
13008 MARSEILLE 08  
Tél : 04.86.94.53.49  
Port. : 06.62.73.05.80 Mèl : marukyan.luso@gmail.com

**2010-2017 BERBERIAN Anait (1972)**

diplôme universitaire d'études arméniennes, Maîtrise en langue russe  
17, Boulevard Valentin  
13011 MARSEILLE 11  
Tél : 09.54.35.41.02  
Port. : 06.82.75.69.48 Mèl : anait.berberian@hotmail.fr

**2009-2016 HARDIVILLE Bogdana (1947)**

DEUG  
4 avenue Paul Cézanne  
13470 CARNOUX EN PROVENCE  
Tél : 04.84.25.29.50 Fax : 04.84.25.29.32  
Port. : 06.15.96.13.00 Mèl : traductions@timurlang.com

**2014-2017 REKIEC Sylwia (1976)**

Diplome d'etudes supérieures de commerce international transports et logistique, Maîtrise de langues littératures et civilisations étrangères, Diplome d'etudes approfondies de langue française, Interprète-traducteur consultante marketing, Certificat de formation UCECAAP en 2016  
31 avenue de Mazargues  
13008 MARSEILLE 08  
Tél : 09.50.73.51.53 Fax : 09.55.73.51.53  
Port. : 06.25.45.56.45 Mèl : sylwiarekiec@gmail.com



En période probatoire

**2019 BUTENKO Oksana (1974)**

Master Arts, lettres, langues et civilisations mention Littératures mondiales et interculturalité-traduction littéraire  
17 impasse Saint-Charles  
13004 MARSEILLE  
Port. : 06.19.88.11.73 Mèl : butenkoksana@yahoo.fr

**2017 GAUTIER Nina Igorevna née NIKOULINA (1967)**

Maîtrise en lettres modernes en 1998, Master en traduction professionnelle par VAE en 2013, Master arts lettres et langues en 2015, formation UCECAAP EN 2012  
39 boulevard Emile Sicard  
13008 MARSEILLE 08  
Port. : 06.16.91.06.68 Mèl : ninagautier@russetraduction.fr

**2019 MARGARYAN Emil (1987)**

Certificat de formation UCECAAP EN 2016, Master ARTS-LETTRES ET LANGUES -TRADUCTION LITTERAIRE EN 2015  
412 boulevard National  
13003 MARSEILLE  
Port. : 06.13.86.21.07

#### NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 BABAYAN Shushanik (1979)**

Diplôme d'études approfondies en littérature et civilisations, obtenu le 04 juin 2004 à l'université de Nice-Sophia Antipolis, diplôme universitaire spécialité langue française, délivré le 12 juin 2001 par l'institut pédagogique d'État M.N. Nalbandyan de Gyumri (Arménie), Master droit, économie, gestion, spécialité métiers de l'administration et des organisations publiques, obtenu le 27 novembre 2014 à l'université de Nice, Master de droit, économie, gestion, spécialité droit international et européen public et privé, obtenu le 07 juillet 2016 à l'université de Nice, Licence d'instruction secondaire générale, obtenu le 26 juin 1996 à Petrosyan en Arménie  
3 rue Acchiardi de Saint Léger Tolède B  
06300 NICE  
Port. : 06.63.97.53.66 Mèl : shusshanik@yahoo.fr

**1995-2016 CALLERI Larissa née MAIMIND (1954)**

Maîtrise de langue russe  
3 rue de Grammont  
06100 NICE  
Tél : 04.93.51.70.60 Fax : 04.93.51.70.60  
Port. : 06.03.78.11.82 Mèl : larissa.calleri@wanadoo.fr

**2001-2016 DRANICERU Eléna née ROGUT (1956)**

Diplôme d'Etudes Supérieures en Sciences Economiques, DU formation juridique des experts traducteurs interprètes 1ère année  
23 rue Paul Déroulède  
06000 NICE  
Tél : 04.93.76.15.65 Fax : 04.93.76.15.65  
Port. : 06.14.89.40.90 Mèl : edraniceru@gmail.com

**2018 DUCA Tatiana (1966)**

Docteur en psychopédagogie, Maîtrise en psychopédagogie sociale, Maîtrise en langue et littérature russe  
1, rue Guillaume Appolinaire  
06000 NICE  
Fax : 09.56.55.11.16  
Port. : 06.98.04.40.00 Mèl : ducat7@yahoo.fr

**2019 KORNEVA épouse SARTORI Kira (1952)**

Master 2 diplôme linguistique ( spécialités Ukrainien-Bielo russe)  
6, avenue Romain Rolland  
06100 NICE  
Tél : 04.93.51.10.63 Fax : 04.93.51.10.63  
Port. : 06.80.16.61.46 Mèl : kirnice@aol.com

**2006-2016 VENOUIL Nadine née BAKACHOVA (1971)**

Licence de Russe, Diplôme supérieur de russe des affaires de la CCI Paris, DU de commerce international  
Villa Augusta 253 Bd de la Madeleine  
06000 NICE  
Tél : 04.93.44.92.68 Fax : 09.55.89.15.71  
Port. : 06.88.90.98.68 Mèl : venouil@mail.ru

**2010-2017 ZOEVA épouse COMMINGE Tatiana (1972)**

Diplôme de professeur de français délivré par l'université de Sverdlovsk (Russie), diplôme universitaire  
Formation juridique traducteurs experts 2 année  
La Palmeraie 81, avenue des Arènes de Cimiez  
06000 NICE  
Port. : 06.23.97.70.32 Mèl : tzoueva@live.fr

En période probatoire

**2018 KHALILOVA Regina (1978)**

Master FINANCES ET CREDIT, diplôme universitaire LANGUE ET CIVILISATION RUSSE, Licence  
SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, Maîtrise DROIT ECONOMIE GESTION  
13 rue Penchienatti  
06000 NICE  
Port. : 06 73 11 41 46 Mèl : regina.halilova33@gmail.com

**2018 KRASILNIKOVA épouse FERRO Irina (1972)**

diplôme universitaire linguiste professeur de français et d'anglais, spécialié linguistique et communication  
interculturelle, obtenu le 18 juin 1998 à l'université pédagogique de Moscou ( russie)  
Les Myosotis 13 avenue Léliwa  
06200 NICE  
Port. : 06.29.82.76.13 Mèl : irina.ferro@hotmail.fr

## TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 DAVID Natalia née MOURACHKO (1958)**

Diplôme de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (russe des affaires)  
278 Avenue de la Croix du Sud  
83110 SANARY SUR MER  
Tél : 04.94.74.62.03 Fax : 04.94.74.62.03  
Port. : 06.11.81.59.84 Mèl : natalia.david@wanadoo.fr

**2010-2017 LABROUSSE Nona née KAPANADZE (1967)**

Master 2 Droit du patrimoine et de la banque, Maîtrise en langue, littérature et civilisation étrangère, option  
russe  
171 chemin des jumelles  
83110 SANARY SUR MER  
Port. : 06.12.76.01.92 Mèl : Stym@wanadoo.fr

**2019 PROSPERINI Jana née YAKOVLEVA (1967)**

DU juridique des experts interprètes traducteurs, Diplôme de professeur d'allemand et d'anglais (MOSCOU)  
111 Chemin du Soleil Levant  
83200 TOULON  
Tél : 04.94.24.00.34 Fax : 04.94.24.00.34  
Port. : 06.63.98.86.06 Mèl : janaprospertini@yahoo.fr

H-01.06.06 **SERBO-CROATE**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1986-2016** **ELENA Smilya née VALIC** (1946)  
Maîtrise "Département du Monde anglophone", Diplôme d'Université d'Etudes Audiovisuelles Didactiques des  
Langues, Master d'Anglais  
25 avenue de la Ferme Val Saint André  
13100 AIX EN PROVENCE  
Tél : 04.42.27.98.75  
Mèl : smilya.elena@orange.fr

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1993-2016** **FOUGERAY Tatiana née DOMIJAN** (1969)  
DU formation juridique traducteurs experts 2  
1175 route de la motte  
83490 LE MUY  
Tél : 04.94.19.95.14 Fax : 04.94.19.95.14  
Port. : 06.17.12.73.17 Mèl : taillat83@gmail.com

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1993-2016** **DRLJACA Predrag** (1955)  
Maîtrise de droit  
55 boulevard Emmanuel Rouquier Aroma parc B2  
06130 GRASSE  
Tél : 04.93.36.16.17  
Port. : 06.14.65.59.66 Mèl : pedja.drljaca@gmail.com

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2004-2016** **DIMITRIJEVIC Dejan** (1964)  
Doctorat en anthropologie sociale et ethnologie  
12, rue d'Oran  
13005 MARSEILLE 05  
Tél : 09.50.35.07.11  
Port. : 06.13.08.40.90 Mèl : dimitrij@unice.fr

**2011-2018** **FRANCESCHI Natasa née POZNIC** (1969)  
Diplôme de langue et littérature françaises de la Faculté de Belgrade (Serbie)  
Lycée Marcel Pagnol 128 Bd de St Loup  
13010 MARSEILLE 10  
Tél : 04.91.88.69.63  
Port. : 06.88.00.54.78 Mèl : natasapoz@gmail.com

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2018** **KORDIC épouse DELBART Ljubica** (1980)  
Master 2 d'anglais à l'université Sophia Antipolis de Nice, diplôme universitaire Formation juridique traducteurs  
experts 2 année  
7 rue de Roquebillière  
06300 NICE  
Port. : 06.58.52.00.04 Mèl : kordic.ljubica@gmail.com

**2019**                    **SAFRADIN** veuve **BOUTEILLON Nada** (1959)  
Résidence du Park Fabron - bât F 44 boulevard de Montréal  
06200 NICE  
Tél : 04.89.03.58.30  
Port. : 06.79.07.41.78      Mèl : nada.bouteillon@hotmail.fr

En période probatoire

**2019**                    **ZORICA Nada** (1968)  
DEA langue française, DEUG Russe  
17 rue Penchienatti  
06000 NICE  
Tél : 04.93.13.43.96      Fax : 04.93.13.43.96  
Port. : 06.21.60.90.25      Mèl : nada.zorica@gmail.com

H-01.06.07      **SLOVAQUE**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2008-2015**            **ALBAGNAC FRAKOVA Janka** (1960)  
Maîtrise en langue espagnole  
Impasse des Sept Pins  
13740 LE ROVE  
Tél : 04.91.09.91.55      Fax : 04.13.33.90.25  
Port. : 06.64.43.94.29      Mèl : albagnacjana@yahoo.fr

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016**            **GORDULICOVA Silvia** (1975)  
24, rue Chnork Kaloustian colline Manon Bât A  
13013 MARSEILLE  
Tél : 04.86.68.49.08      Fax : 04.91.95.70.33  
Port. : 06.98.01.44.96      Mèl : silviagordulic@traducteurslovaque.fr

H-01.06.08      **SLOVENE**

H-01.06.09      **TCHEQUE**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2008-2015**            **ALBAGNAC FRAKOVA Janka** (1960)  
Maîtrise en langue espagnole  
Impasse des Sept Pins  
13740 LE ROVE  
Tél : 04.91.09.91.55      Fax : 04.13.33.90.25  
Port. : 06.64.43.94.29      Mèl : albagnacjana@yahoo.fr

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1988-2017**            **JOSE MARIA Katerina née HORACKOVA** (1954)  
Licence d'enseignement de russe obtenu en octobre 1976  
130 avenue de la Giscle  
83310 COGOLIN  
Tél : 04.94.54.65.73      Fax : 04.94.54.40.42  
Port. : 06.20.29.57.48      Mèl : katerina.jose.maria@wanadoo.fr

GRASSE

En période probatoire

**2019**                    **SVOBODOVA BENTAOUS Katerina**                    (1977)

Licence professionnelle, sécurité des biens et des personnes, spécialité Enquêtes privées, dans le domaine du droit, 23/11/2007 PARIS II, diplôme universitaire Analyse des menaces criminelles contemporaines, 21/04/2015 PARIS II

26 Avenue du Maréchal De Lattre de Tassigny  
06160 JUAN LES PINS  
Port. : 06.17.48.10.52            Mèl : bentaous@free.fr

H-01.06.10            **LITUANIEN**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2014-2017**                    **GRAMBAITE Gintare**                    (1983)                    LITUANIEN

Doctorat en Droit

1, Avenue Val Saint André Parc Gambetta BT B  
13100 AIX EN PROVENCE  
Port. : 06.51.48.27.55            Mèl : traductions@consultant.com

GRASSE

En période probatoire

**2018**                    **DELORME née ZMAJAUSKAITE Lolita**                    (1967)

Diplôme DIPLOME UNIVERSITAIRE DE TECHNOLOGIE GESTION DES ENTREPRISES ET ADMINISTRATIONS, OPTION RESSOURCES HUMAINES, Diplôme de Psychologie (Université de Vilnius, Lituanie)

C/O PAEE 177 avenue alphonse Toreille  
06140 VENCE  
Tél : 04.93.73.23.04  
Port. : 06.08.31.43.67            Mèl : delorme@gmx.net

**H-01.06.11 - UKRAINIEN**

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2018**                    **DEPLANO Nataliya née SKORYK**                    (1966)

Diplôme comptable manager financier (ukraine), Diplôme avancé d'études françaises (3ème degré), option "français juridique et économique"

30 rue des Reynes. Entrée 2 Résidence les Feuillantines  
06800 CAGNES SUR MER  
Tél : 04.93.73.46.16            Fax : 04.93.73.46.16  
Port. : 06.19.37.94.15            Mèl : mob.0619379415@gmail.com

**2019 FEDOTOVA Alla (1973)**

Master 2 Administration des Affaires

834 Chemin Lintier

06220 LE GOLFE JUAN

Port. : 06.62.88.68.52 Mèl : alina06220@live.fr

#### NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 KORNEVA épouse SARTORI Kira (1952)**

Master 2 diplôme linguistique ( spécialités Ukrainien-Bielo russe)

6, avenue Romain Rolland

06100 NICE

Tél : 04.93.51.10.63 Fax : 04.93.51.10.63

Port. : 06.80.16.61.46 Mèl : kirnice@aol.com

### **H-02 - TRADUCTION**

#### **H-02.01 - Langues anglaises et anglo-saxonnes**

#### GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 SCHMIDT Catherine née BOURET (1957)**

DU 2005-2007 traducteurs interprètes expert

1 Chemin du Castellet Les Bastides du Castellet - Villa 1

06650 LE ROURET

Tél : 04.93.36.66.26 Fax : 04.93.32.56.78

Port. : 06.03.92.35.18 Mèl : catherine.schmidt@free.fr

H-02.01.01 **ANGLAIS**

#### AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2012-2015 CASTORIANO Evelyne (1959)**

Diplôme de traducteur pour les langues française, espagnole, anglaise (Université de Genève)

La Rose des Sables, Bt B3 85 Rue d'Auriasque

83600 FREJUS

Tél : 04.94.83.09.63 Fax : 04.94.83.09.63

Port. : 06.63.17.35.19 Mèl : evelyne.castoriano@wanadoo.fr

**1990-2019 SPENCER Sheila (1953)**

1902, Chemin du Pont Rout Les Arnauds

13090 AIX EN PROVENCE

Tél : 04.42.20.17.96 Fax : 04.42.95.00.41

Port. : 06.78.90.38.85 Mèl : shspencer@gmail.com

En période probatoire

**2017                    SANTELLI Françoise    (1979)**

Maîtrise en langues étrangères appliquées, mention Traduction spécialisée, spécialité Europe, spécialisations  
Anglais, Espagnol, Maîtrise Droit

333 chemin de la Louve  
13400 AUBAGNE

Port. : 06.88.09.37.99      Mèl : fc.santelli@gmail.com

DIGNE LES BAINS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2013-2016            SEMPER Uta    (1966)**

Maîtrise de lettres modernes "littérature de jeunesse, littérature francophone", Diplôme Interprète et traductrice,  
Brevet de terminologie juridique

2 avenue Sainte Félicie  
04860 PIERREVERT

Tél : 06.17.05.80.96      Fax : 04.92.76.47.72  
Port. : 06.24.36.39.72      Mèl : sempertraduction@gmail.com

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2013-2016            CHERO LEMERIEL Marie-Christine    (1961)**

Licence Langue vivante étrangère - anglais -

VALIMO 174 Avenue de la Source  
83700 ST RAPHAEL

Tél : 06.24.04.37.94      Mèl : cheromc@gmail.com  
Port. : 06.24.04.37.94

**2001-2016            COULON - ROZKUSZKA Marie-Josée née COULON    (1950)**

Licence d'anglais, Certificat d'anglais (U.V. de maîtrise)

10 A le Green Club 442 chemin des Terrassonnes  
83440 TOURRETTES

Port. : 06.20.69.11.19      Mèl : mjcoulon@frbn.net

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2017            BLESIOUS Corinne    (1960)**

Attestation UCECAAP 2014, DU formation juridique avancée traducteur expert 1 nice 2011

5 rue de Sévigné  
06110 LE CANNET

Tél : 04.92.18.96.24      Fax : 04.92.18.96.24  
Port. : 06.37.47.01.61      Mèl : info@cblesius.co.uk

**2007-2017            POSTEL Marie-Laure    (1968)**

Attestation I.S.I.T : traducteur de la filière affaires internationales options relations extérieures, DUT gestion  
européenne et internationale, Licence lettre section anglais

71 Avenue Foch La Conque  
06140 VENCE

Tél : 04.93.58.01.00      Fax : 04 93 32.07.43  
Port. : 06.60.67.89.00      Mèl : mlpostel@gmail.com

**2019                    STUART Pascale née ADAM    (1960)**

164 Route d'Antibes Chemin de la Passerelle  
06410 BIOT

Tél : 04.93.65.06.72      Fax : 09.70.32.62.62  
Mèl : pascalestuart@orange.fr

## MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1984-2015**      **BON Eric**      (1954)  
c/o Transword 359 bd Mireille Lauze  
13011 MARSEILLE  
Tél : 04.91.92.12.12      Fax : 04.91.92.12.13  
Mèl : ericbon@transword.fr

**2016-2019**      **JACQUOUTON Olivier** (1981)  
Master arts, lettres, langues mention traduction Anglais/Espagnol à l'université d'Aix-Marseille en 2009, CAPES d'Anglais en 2003, Licence en langues, littératures et civilisations étrangères - spécialisation anglais en 2002  
Résidence la rouvière , bât. D 1 83, boulevard du redon  
13009 MARSEILLE 09  
Tél : 04 84 26 71 01      Fax : 09 55 43 61 84  
Port. : 06 07 46 59 69      Mèl : olivier.jacquouton@expert-de-justice.org

**1986-2018**      **MILLAR Andrew**      (1953)  
49 avenue du Prado  
13006 MARSEILLE  
Tél : 04.91.25.77.94      Fax : 04.91.25.77.94  
Mèl : contact@a-millar.net

**2010-2017**      **NOYAU Julie Elsa**      (1971)  
Maîtrise de L.E.A. ANGLAIS/ESPAGNOL  
92 rue Saint Savournin  
13001 MARSEILLE 01  
Port. : 06.15.45.72.54      Mèl : jn.expert13@yahoo.fr

## NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1986-2017**      **GIANNICO Rodger**      (1950)  
Maîtrise d'Anglais option linguistique  
Le Dauphin 38, rue Auguste Gal  
06300 Nice  
Tél : 04.93.89.11.80      Fax : 04.13.33.13.75  
Port. : 06.37.15.49.02      Mèl : traducteur@wanadoo.fr

**1995-2017**      **JONES épouse HALL Alison**      (1960)  
32 Avenue des Baumettes  
06000 NICE  
  
Port. : 06.86.17.89.43      Mèl : alisonjoneshall@orange.fr

**2018**      **LECHARME Anne-Sophie**      (1971)  
DU Formation juridique avancée des traducteurs experts 2ème année., diplôme universitaire de formation juridique des traducteurs experts obtenu le 22 février 2006 à l'université de Nice-Sophia Antipolis, diplôme universitaire d'études approfondies en étude de l'aire anglophone - maîtrise d'anglais à l'université d'Aix-marseille I à Aix en Provence le 10 janvier 1997  
14 avenue Romain Rolland  
06100 NICE  
Tél : 04.93.87.52.08  
Port. : 06.64.23.52.08      Mèl : anne-sophie.lecharme@wanadoo.fr



**1985-2015 WEBER Helena Johanna Margarete (1948)**

Doctorat de 3ème cycle  
15 rue Saint François de Paule  
06300 NICE  
Tél : 04.93.80.42.79  
Mèl : helena-weber@orange.fr

**2013-2017 WRIGHT Barbara (1960)**

DES en commerce international, DU formation juridique avancée traducteur experts  
38 avenue Caravadossi Résidence Les Pins  
06000 NICE  
Fax : 04.93.27.17.49  
Port. : 06.22.32.40.55 Mèl : ba4trad@orange.fr

En période probatoire

**2019 O'BYRNE Myles (1978)**

Doctorat de français (université de Warwick Irlande), DESS de traduction juridique, économique et technique,  
Licence de droit  
57 boulevard Bischoffsheim  
06300 NICE  
Tél : 09.81.47.67.88  
Port. : 06.32.29.07.66 Mèl : myles.obyrne@gmail.com

#### TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016 JEROUX - MATHONNET Anne Marie (1953)**

DU traducteurs experts, Maîtrise en langues étrangères appliquées (mention affaires et commerce), DU  
formation juridique avancée des traducteurs experts, première année, Certificat de la chambre de commerce et  
d'industrie en langues anglaise et italienne  
LYLOA E 101 361 rue Curet Bas  
83140 SIX-FOURS-LES-PLAGES  
Tél : 04.94.26.93.17  
Port. : 06.62.37.21.63 Mèl : a-mariejeroux@laposte.net

**-2018 LUCAS Annick (1955)**

Maîtrise langues étrangères appliquées, diplôme universitaire formation juridique des experts traducteurs  
interprètes  
56 Vallon Beauséjour  
83200 TOULON  
Tél : 04.94.62.61.61  
Mèl : annick.lucas2@wanadoo.fr

H-02.01.02 *ANGLAIS-AMERICAIN*

#### AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2012-2015 CASTORIANO Evelyne (1959)**

Diplôme de traducteur pour les langues française, espagnole, anglaise (Université de Genève)  
La Rose des Sables, Bt B3 85 Rue d'Auriasque  
83600 FREJUS  
Tél : 04.94.83.09.63 Fax : 04.94.83.09.63  
Port. : 06.63.17.35.19 Mèl : evelyne.castoriano@wanadoo.fr

## DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2001-2016 COULON - ROZKUSZKA Marie-Josée née COULON (1950)**

Licence d'anglais, Certificat d'anglais (U.V. de maîtrise)  
10 A le Green Club 442 chemin des Terrassonnes  
83440 TOURRETTES  
Port. : 06.20.69.11.19 Mèl : mjcoulon@frbn.net

## GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2017 GARNIER Caroline née PLAYOUST (1972)**

IFR - 957 avenue Auguste Renoir  
06210 MANDELIEU LA NAPOULE  
Tél : 09.51.95.90.90  
Port. : 06.85.96.19.20 Mèl : caroline@carolinegarnier.com

## NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**-2018 AZARIAN épouse CECCATO Natasha (1977)**

Diplôme doctor of philosophy en education, sciences du langage (Université de Berkley)  
25 avenue Villermont Villa Carole  
06000 NICE  
Tél : 04.93.04.11.48  
Port. : 06.78.50.73.23 Mèl : natasha.azarian@gmail.com

En période probatoire

**2017 PREUX Catherine (1966)**

Licence d'anglais littéraire, DU traducteurs experts 1ère année  
Institut Saint Joseph 14 rue Barla  
06300 NICE  
Port. : 06.13.30.48.86 Mèl : catheng@hotmail.fr

## *H-02.02 - Langues arabes, chinoise, japonaises, hébraïques, autres domaines linguistiques*

H-02.02.01 **ARABE**

## AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1987-2015 AZAMOUN Fatima Malika (1954)**

5 Cours Georges Clémenceau  
13130 BERRE L'ETANG  
Tél : 04.42.74.02.30  
Port. : 06.72.78.41.49 Mèl : malika.azamoun@gmail.com

**1997-2016 ECHINARD Messaouda née BOUKHELIF-YAHIA (1950)**

DEA de lettres, civilisation française et littérature comparée (sorbonne)  
96 résidence Jean Monnet bât b  
13090 AIX EN PROVENCE  
Port. : 06.69.53.86.92 Mèl : mes.echinard@hotmail.com

**2009-2016 GEBEIL Boutros (1949)**

Agrégation d'Arabe  
1 Allée des Magnolias LUYNES  
13080 AIX EN PROVENCE  
Tél : 04.42.60.95.35  
Port. : 06.62.46.69.56 Mèl : bgebeil@gmail.com

**2008-2018**      **SALHI Khadija** (1961)  
Licence L.V.E. : arabe, DEA de linguistique  
39 avenue Jules Ferry Résidence Val Saint Jean - Bât D  
13100 AIX EN PROVENCE  
Tél : 04.42.93.32.47  
Port. : 06.18.34.71.58      Mèl : kh.salhi@laposte.net

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016**      **MARBOUH Ahmed** (1977)  
Master 2 droit des contentieux publics, DESU Droit public, DU 2 Formation juridique avancée Traducteur  
Expert 2  
29, résidence Ferray Redonne Avenue de Toulon  
83510 LORGUES  
Tél : 04.83.11.12.67  
Port. : 06.18.11.93.15      Mèl : ah.marbouh@sfr.fr

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1998-2017**      **GUILBERT Souad née BENALLOUANE** (1960)  
5 rue de Sévigné Le Grignan A  
06110 LE CANNET  
Tél : 04.92.18.93.86      Fax : 04.92.18.93.86  
Port. : 06.15.87.41.11      Mèl : suziben@hotmail.fr

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2006-2015**      **ASALI Zuhair** (1972)  
Maîtrise en lettres modernes en 2000  
85 avenue d'Haïfa BP 40218  
13268 MARSEILLE CEDEX 08  
Port. : 06.73.19.51.18      Mèl : traducteur.arabe@yahoo.fr

**1988-2016**      **DJEDIDI Saïda** (1955)  
DEA d'Histoire  
66 rue Charras  
13007 MARSEILLE  
Tél : 04.91.59.28.57      Fax : 04.91.31.79.72  
Port. : 06.10.62.91.79      Mèl : saida.djedidi@wanadoo.fr

**2002-2017**      **FARAJ Abdelali** (1954)  
Doctorat Droit Pénal et Sciences Criminelles  
35 rue de la Loubiere  
13006 MARSEILLE 06  
Tél : 04.91.94.23.59      Fax : 04.91.94.23.59  
Port. : 06.62.49.23.59      Mèl : abdelalifaraj@free.fr

**1994-2018**      **LOUAFI Youssef** (1954)  
13 rue des champs cité le Castellas  
13015 MARSEILLE  
Port. : 06.59.07.64.35      Mèl : youssef.louati@hotmail.fr

**1982-2018**      **MARTINET-KAROUT Thérèse née KAROUT** (1952)  
Le Diamant Allée des Pins  
13009 MARSEILLE  
Tél : 04.91.82.14.10      Fax : 04.91.82.14.10  
Port. : 06.78.67.48.57      Mèl : theresemartinet@gmail.com

En période probatoire

**2017 TABIKH Bassam (1960)**  
CAPES discipline arabe en 2010  
21 Bd Allemand  
13003 MARSEILLE  
Tél : 04.91.42.83.87  
Port. : 06.68.43.83.57 Mèl : bassam.tabikh@wanadoo.fr

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 BERRAOUI épouse FRACHON Ichrak (1974)**  
37-41 boulevard Dubouchage immeuble le Consule  
06000 NICE  
Fax : 04.93.16.29.53  
Port. : 06.22.62.31.30 Mèl : ichrakfrachon@yahoo.fr

**2014-2019 BOUKHELIF-YAHIA épouse SAADOUN Malika (1952)**  
DEA Droit économique (Nice), Maîtrise en droit public (Algérie)  
111 Boulevard Grosso  
06000 NICE  
Tél : 06.23.41.00.18  
Port. : 06.23.41.00.18 Mèl : m.saadoun@hotmail.fr

**2001-2015 BOUKHLIF YAHIA épouse BENHATTA Houria (1962)**  
Licence de psychologie - Dialectes du Maghreb et du Moyen Orient  
3 boulevard Gambetta  
06000 NICE  
Tél : 06.03.24.80.77  
Port. : 06.03.24.80.77 Mèl : bouchaira06@hotmail.com

TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016 JEROUX - MATHONNET Anne Marie (1953)**  
DU traducteurs experts, Maîtrise en langues étrangères appliquées (mention affaires et commerce), DU formation juridique avancée des traducteurs experts, première année, Certificat de la chambre de commerce et d'industrie en langues anglaise et italienne  
LYLOA E 101 361 rue Curet Bas  
83140 SIX-FOURS-LES-PLAGES  
Tél : 04.94.26.93.17  
Port. : 06.62.37.21.63 Mèl : a-mariejeroux@laposte.net

H-02.02.02 **ARABE LITTERAIRE**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1997-2016 ECHINARD Messaouda née BOUKHELIF-YAHIA (1950)**  
DEA de lettres, civilisation française et littérature comparée (sorbonne)  
96 résidence Jean Monnet bât b  
13090 AIX EN PROVENCE  
Port. : 06.69.53.86.92 Mèl : mes.echinard@hotmail.com

## MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2006-2015 ASALI Zuhair (1972)**

Maîtrise en lettres modernes en 2000

85 avenue d'Haïfa BP 40218

13268 MARSEILLE CEDEX 08

Port. : 06.73.19.51.18

Mèl : traducteur.arabe@yahoo.fr

En période probatoire

**2017 TABIKH Bassam (1960)**

CAPES discipline arabe en 2010

21 Bd Allemand

13003 MARSEILLE

Tél : 04.91.42.83.87

Port. : 06.68.43.83.57

Mèl : bassam.tabikh@wanadoo.fr

## NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 BOUKHLIF YAHIA épouse BENHATTA Houria (1962)**

Licence de psychologie - Dialectes du Maghreb et du Moyen Orient

3 boulevard Gambetta

06000 NICE

Tél : 06.03.24.80.77

Port. : 06.03.24.80.77

Mèl : bouchaira06@hotmail.com

**2014-2015 JERARI Miriam (1974)**

DEUG Lettres et Langues : Spécialisation arabe, Diplôme national de guide interprète national (université de Nice)

45 rue Hérold Palais Vivladi

06000 NICE

Tél : 04.9385.90.42

Port. : 06.28.77.22.65

Mèl : miriamjerari@gmx.fr

H-02.02.03 **BERBERE**

## AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1987-2015 AZAMOUN Fatima Malika (1954)**

5 Cours Georges Clémenceau

13130 BERRE L'ETANG

Tél : 04.42.74.02.30

Port. : 06.72.78.41.49

Mèl : malika.azamoun@gmail.com

H-02.02.04 **CHINOIS**

Mandarin

## AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 ZHUANG Chuanjuan (1978)**

Master droit économie gestion

Résidence Tour d'Aygosi BT 26 67 Cours Gambetta

13100 AIX EN PROVENCE

Mèl : zhuangchuanjuan@hotmail.com

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2015**            **BORRON née CHEN I-Chih**        (1978)  
N° 4, 2ème impasse du petit four  
06600 ANTIBES  
  
Port. : 06.89.15.48.57        Mèl : I\_Chih@hotmail.com

**2008-2015**        **MANAS-LIU Yuan née LIU**        (1962)  
CAPES  
417 Chemin du Cassan  
06140 TOURRETTES SUR LOUP  
Tél : 04.93.59.31.48        Fax : 04.93.59.31.48  
Port. : 06.62.16.52.43        Mèl : manas06@aol.com

En période probatoire

**2017**            **GOJDANIC Jingwei née SUN**        (1982)  
Master sciendes économiques et de gestion, mention économie finances et affaires internationales, spécialité ingénierie des affaires internationales  
18 chemin des lauriers bT B  
06110 LE CANNET  
Tél : 09.54.85.93.12        Fax : 09.59.85.93.12  
Port. : 06.99.84.84.43        Mèl : jjzone2008@gmail.com

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2002-2019**        **RESCOUISSIER Pei-chih née GUO**        (1962)  
Maîtrise de lettres modernes  
16 avenue des Cistes  
13830 ROQUEFORT LA BEDOULE  
Tél : 04.42.73.03.26        Fax : 04.42.73.03.27  
Mèl : pcguo@wanadoo.fr

**1989-2019**        **SONG Shun-Ching**        (1955)  
Doctorat de littérature et civilisation Française  
7 rue Gay Lambert  
13005 MARSEILLE  
Tél : 04.91.80.57.03  
Mèl : songsc@sfr.fr

H-02.02.05        **HEBREU**

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019**        **RAHAMIM Orly épouse BOND**        (1960)  
Maîtrise en droit (commerce international et droit communautaire)  
"Le Joaquim" 27, rue Dabray  
06000 NICE  
Tél : 09.51.85.02.95        Fax : 09.56.85.02.95  
Port. : 06.62.44.60.07        Mèl : traduc.hebreu@laposte.net

H-02.02.06        **JAPONAIS**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2007-2019**      **MEYSENQ Naoko née WAKIMOTO**      (1966)  
7 Domaine de la Tuilière 115 Impasse de la Garenne  
13090 AIX EN PROVENCE  
Tél : 04.42.20.25.94  
Port. : 06.33.54.74.44      Mèl : wakimeys@gmail.com

MARSEILLE  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1995-2015**      **ASAYAMA Emi**      (1951)  
Diplôme de l'Athéné français de Tokyo  
24 Rue du Docteur Germain Sée  
75016 PARIS 16  
Tél : 01.45.25.58.93      Fax : 04.91.22.87.93  
Port. : 06.12.05.11.42      Mèl : emi.asayama@noos.fr

NICE  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2018**      **OKABAYASHI épouse PAPILLAUD Yuko**      (1969)  
Master 2 droit public et science politique spécialité sécurité intérieure  
1 rue Niepce  
06000 NICE  
Tél : 04.93.92.72.82  
Port. : 06.06.58.84.74      Mèl : yuko.okabayashi@free.fr

**2018**      **SUZUKI épouse MONATTE Yuko**      (1960)  
Doctorat anthropologie sociale et ethnologie, Maîtrise de philosophie (université Gakushuin TOKYO)  
appt Fuchsias 110 18 Corniche André de Joly  
06300 NICE  
Tél : 04.93.56.16.93  
Port. : 06.49.62.33.42      Mèl : yuko.s.m.12@gmail.com

H-02.02.07      ***KHMERE***

H-02.02.08      ***PERSAN-IRANIEN***  
Persan

AIX EN PROVENCE  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2008-2015**      **GUICHAREL Badrossadat**      (1975)  
DEA droit international public, Maîtrise en droit iranien  
420, rue de la Croix  
13510 EGUILLES  
Tél : 04.42.38.80.39  
Port. : 06.74.12.82.77      Mèl : ziba.athari@gmail.com

**2009-2016**      **HEMPARTIAN Azita**      (1959)      AFGHAN - TAJIK  
DEA de Littérature Française  
55 rue Emeric David  
13100 AIX EN PROVENCE  
Tél : 04.42.26.60.23  
Port. : 06.66.09.70.16      Mèl : hempartian\_a@hotmail.com

**2007-2019**      **SANII Homa née LESSAN PEZECHKI**      (1960)  
Les Maronniers B 41 Avenue Henri Pontier  
13100 AIX EN PROVENCE  
Tél : 04.42.96.41.68  
Port. : 06.85.10.76.14      Mèl : hlessanpezechki@yahoo.fr

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019**                    **MOAYED épouse HOSSEINI Yasaman**    (1983)  
- MASTER 2 SCIENCESDU LANGAGE  
81, bd de la Madeleine  
06000 NICE  
Tél : 04.93.57.46.98  
Port. : 06.71.20.70.00      Mèl : ymoayed@yahoo.com

H-02.02.09      **SANSKRIT**

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2016-2016**            **PAI Avdhut Dinanath**    (1957)  
Certificat de formation professionnelle en électronic et automatismes industriels, DU formation juridique avancée 1  
21 avenue Villermont Bâtiment A  
06000 NICE  
Tél : 04.93.98.58.74  
Port. : 06.12.11.07.38      Mèl : avdhutpai@gmail.com

H-02.02.10      **SENEGALAIS**

H-02.02.11      **TIBETAIN**

H-02.02.12      **TURC**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1985-2019**            **SADAK Sami**    (1953)  
6 rue Matheron  
13100 AIX EN PROVENCE  
Fax : 04.42.21.27.70  
Port. : 06.67.00.90.82      Mèl : samisadak@orange.fr

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2000-2015**            **WURTZ Hikmet née GUVENDIK**    (1953)  
Attestation de formation 2010 - 2011 - 2012 - 2013 de l'UCECAAP  
217 route de La Motte Les Vignarets  
83720 TRANS EN PROVENCE  
Tél : 06.22.18.71.20      Fax : 04.94.70.89.91  
Mèl : hikmet.guvendik.wurtz@hotmail.fr

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019**                    **SEHBO divorcée COLOBER Marie**    (1954)  
16 rue Verdi  
06000 NICE  
Tél : 09.50.17.03.09  
Port. : 06.10.28.41.14      Mèl : mariecolobert@hotmail.fr



H-02.02.13 **VIETNAMIEN**

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2017 MOUTET Thi Thanh Hoa (1955)**  
Doctorat en linguistique théorique formelle et automatique  
23 rue de la Loge  
13002 MARSEILLE 02  
Tél : 04.91.90.40.39  
Port. : 06.66.37.66.18 Mèl : thanhngtth@yahoo.fr

TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2003-2017 ILIOU Jean-Michel (1957)**  
Baccalauréat B  
797 route de la Crau  
83400 HYERES  
Tél : 04.94.08.22.74  
Port. : 06.15.11.37.03 Mèl : ilioufamily@free.fr

H-02.02.14 **THAI**

TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 PRONE Dharntipaya née KAOTIPAYA (1959)**  
Doctorat littérature française  
156, avenue des Lavandières Le St Victor  
83110 SANARY SUR MER  
Tél : 04.94.32.82.24  
Port. : 06.80.21.11.59 Mèl : tchiap@yahoo.com

H-02.02.15 **HONGROIS**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016 SOMBRIN Eniko (1965)**  
Diplôme de professeur de hongrois et de français (Hongrie)  
28 Tour d'Aygos  
13100 AIX EN PROVENCE  
Tél : 04.42.26.60.34  
Port. : 06.59.28.37.78 Mèl : e.sombrin.sasvari@gmail.com

TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 KIS Laszlo (1973)**  
DEA droit international  
8 Promenade de la Pastorale  
83210 SOLLIES PONT  
Tél : 09.50.07.67.71  
Port. : 06.62.01.67.71 Mèl : kisl1@yahoo.com

H-02.02.16 **GREC**

H-02.02.17 **ALBANAIS KOSOVAR**

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019**                    **BEDHIJA épouse SHEHU Edlira**                    (1968)  
Maîtrise en philologie en Albanie (département de langue française), Diplôme de la section internationale de  
l'Ecole Nationale de la Magistrature  
Tribunal administratif de nice 33 bd Franck Pilotte  
06300 NICE  
  
Port. : 06.74.66.83.07

H-02.02.18            **COREEN**

H-02.03 - Langue française et dialectes

H-02.04 - Langues germaniques et scandinaves

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**-2019**    **SCHMIDT Catherine née BOURET**                    (1957)  
DU 2005-2007 traducteurs interprètes expert  
1 Chemin du Castellet Les Bastides du Castellet - Villa 1  
06650 LE ROURET  
Tél : 04.93.36.66.26                    Fax : 04.93.32.56.78  
Port. : 06.03.92.35.18                    Mèl : catherine.schmidt@free.fr

H-02.04.01            **ALLEMAND**

DIGNE LES BAINS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2013-2016**            **SEMPER Uta**                    (1966)  
Maîtrise de lettres modernes "littérature de jeunesse, littérature francophone", Diplôme Interprète et traductrice,  
Brevet de terminologie juridique  
2 avenue Sainte Félicie  
04860 PIERREVERT  
Tél : 06.17.05.80.96                    Fax : 04.92.76.47.72  
Port. : 06.24.36.39.72                    Mèl : sempertraduction@gmail.com

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1992-2017**            **FABRE Paulina née HEIJNEKAMP**                    (1950)  
DU Juridique des Experts Traducteurs Interprètes  
1 Rue du Pré de Foire  
83520 ROQUEBRUNE SUR ARGENS  
Tél : 04.94.45.72.93                    Fax : 04.94.45.72.93  
Port. : 06.79.79.84.90                    Mèl : paula.fabre@wanadoo.fr

**1979-2018**            **PAUL Martine née BOISSIER**                    (1950)

Maîtrise en allemand  
Villa Asphodèle 114, rue des Genêts  
83420 LA CROIX VALMER  
Tél : 04.94.79.70.11  
Mèl : martine366.paul@laposte.net

En période probatoire

**2018 DAVIDIAN-KELLENBERGER Maja (1960)**

Doctorat en langues, littératures et civilisations germaniques, Certificat de réussite à l'examen d'allemand commercial (chambre franco-allemande de Commerce et d'Industrie), BTS Bureautique et secrétariat - option secrétariat commercial bilingue - Allemand, BTS Traducteur commercial - Allemand - mention d'interprète d'entreprise

Immeuble Epsicod 66 avenue Thalès, Technoparc EPSILON II  
83700 ST RAPHAEL  
Tél : 04.94.95.36.36 Fax : 04.98.12.42.99  
Port. : 06.24.41.86.06 Mèl : m.davidian.jp@wanadoo.fr

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2018 CRESTO Isabelle née RENARD (1972)**

Maîtrise en droit privé mention droit des affaires, DESS entreprise et droit communautaire, Licence en droit privé, Diplôme ISIT (Institut Supérieur d'Interprétation et de traduction - Filière juridique : allemande et anglais, Diplôme de la chambre Franco-Allemande de Commerce et d'industrie - allemand commercial

5 allée des Chênes Les Hauts de Valbonne  
06560 VALBONNE  
Tél : 04.93.12.23.07 Fax : 09.57.56.95.11  
Mèl : isabelle.cresto@gmail.com

**2018 MARTIN LAVAL Edith (1955)**

Maîtrise d'Allemand, DEA Phonétique expérimentale, fonctionnelle et appliquée.

Les deux Colombes Bât Amandine 15 bis chemin du Colombier  
06110 LE CANNET  
Tél : 04.92.18.03.21  
Port. : 06.16.39.73.30 Mèl : edith.ml@wanadoo.fr

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 OLDENBURG Anke (1966)**

parc Barry bât.B2 92 boulevard Sakakini  
13005 MARSEILLE 05  
Tél : 04.94.35.70.67 Fax : 04.94.35.70.67  
Port. : 06.12.77.85.00 Mèl : ao@anke-oldenburg.eu

**2016-2019 POCHE Sylvie (1963)**

Licence et Maîtrise langue vivante étrangère Allemand (1987 et 1988) Université de Lille

78 C avenue des Chutes Lavie  
13004 MARSEILLE 04  
Tél : 09 80 63 00 63  
Port. : 06 51 22 91 90 Mèl : spochet@localteam.com

En période probatoire

**2017 GOHL Jasmin (1983)**

Master arts, lettres, langues spécialité traduction spécialisée multilingue en 2015

13 Bis boulevard de la Pugette  
13009 MARSEILLE 09  
Port. : 06.99.54.57.81 Mèl : gohl.jasmin@gmail.com

## NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2003-2016**      **CAMINITI Annie**      (1968)  
20 rue Saint Michel  
06500 MENTON  
Tél : 04.93.57.76.06      Fax : 04.93.57.76.06  
Port. : 06.64.86.46.55      Mèl : caminitiannie@hotmail.fr

**2018**      **GAWENDA épouse ESCANDELL Sabine**      (1965)  
DESS de Traductions Professionnelles, DU de formation juridique des traducteurs experts 2  
146, rue de France l'Estaque B  
06000 NICE  
Tél : 04.93.44.00.97  
Port. : 07.81.16.21.88      Mèl : sabine.gawenda@gmail.com

**1985-2015**      **WEBER Helena Johanna Margarete**      (1948)  
Doctorat de 3ème cycle  
15 rue Saint François de Paule  
06300 NICE  
Tél : 04.93.80.42.79  
Mèl : helena-weber@orange.fr

## TARASCON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2012-2017**      **SALVI Anne-Laure**      (1970)  
Diplôme de l'école supérieure de traduction et d'interprétation de Munich, Diplôme de l'Ecole Supérieure des Secrétaires-Traducteurs (ESST) de Lyon  
83, chemin dit de Caire  
13200 ARLES  
Tél : 04.90.49.63.59  
Port. : 06.16.10.60.15      Mèl : anne-laure.salvi@orange.fr

## TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1992-2017**      **HEISLER Agnés**      (1966)  
Maîtrise Langues étrangères appliquées (Anglais/Allemand), Diplôme de guide-interprète trilingue (Anglais/Allemand/Français), Diplôme supérieur d'études françaises  
8 Rue des Soleils  
83260 LA CRAU  
Tél : 04.94.35.18.08  
Port. : 06.07.45.90.22      Mèl : info@agnesheisler.eu

**1997-2017**      **HOFFMANN Sabine**      (1958)  
Licence en lettres, Licence en allemand, CAPES d'allemand  
195 Bd Enseigne de vaisseau Guès résidence le Christinia  
83000 TOULON  
Port. : 06.95.37.55.37      Mèl : sabhoff@yahoo.fr

H-02.04.02      **DANOIS**

## GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1991-2016**      **BLOMQUIST Birgitte**      (1948)  
Doctorat d'anglais  
17 avenue François Tuby  
06150 CANNES LA BOCCA  
Tél : 04.93.61.09.00      Fax : 04.93.61.09.88  
Port. : 06.08.03.86.44      Mèl : traduction@blomquist.fr

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1985-2016 CHRISTENSEN Merete Steen (1953)**  
Diplôme de Français de l'Institut de Langues Romanes de l'Université de Copenhague  
Castel Saint François 59 vieux chemin de Gairaut  
06100 NICE  
Tél : 04.93.98.79.56 Fax : 04.92.09.20.84  
Mèl : meretesc@club-internet.fr

**2019 SIMONSEN épouse SERRADJ Inger Angell (1949)**  
45 rue Saint Philippe Le Palmeira  
06000 NICE  
Tél : 04.92.15.57.57 Fax : 04.92.15.57.58  
Mèl : inger.serradj@wanadoo.fr

H-02.04.03 **FINNOIS**

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**-2018 RAJANIEMI Niko (1972)**  
Maîtrise d'histoire  
Palais Vége 1, avenue des Baumettes  
06000 NICE  
Port. : 06.83.07.41.56 Mèl : niko@camenen.com

H-02.04.04 **NEERLANDAIS**

DIGNE LES BAINS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1986-2017 JOUSTRA Pauline (1958)**  
DU formation juridique des traducteurs experts  
31 rue Victor Heyries BP 04  
04290 VOLONNE  
Tél : 04.92.64.22.60 Fax : 04.92.64.22.60  
Port. : 06.16.99.91.22 Mèl : info@joustraductions.com

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1992-2017 FABRE Paulina née HEIJNEKAMP (1950)**  
DU Juridique des Experts Traducteurs Interprètes  
1 Rue du Pré de Foire  
83520 ROQUEBRUNE SUR ARGENS  
Tél : 04.94.45.72.93 Fax : 04.94.45.72.93  
Port. : 06.79.79.84.90 Mèl : paula.fabre@wanadoo.fr

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 DORREPAAL Cornelia Adriana (1976)**  
Licence ès lettre en langue en culture françaises, spécialisation "Traduction"(Diplôme Néerlandais)  
410 chemin du Puissanton la Méditerranée A2  
06220 VALLAURIS  
Port. : 06.12.71.75.65 Mèl : c.d.a.dorrepaal@gmail.com

**1981-2016 ZEGERS Cornélis (1946)**  
834 chemin de la Font des Fades  
06560 VALBONNE  
Tél : 04.93.12.28.27 Fax : 04.93.12.22.34  
Mèl : zegers@wanadoo.fr

H-02.04.05 **NORVEGIEN**

DRAGUIGNAN  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2013-2018 PETIT Elisabeth née RISSER (1972)**  
Diplôme de maîtrise Langues Etrangères appliquées, DU de formation juridique avancée Traducteur Expert  
340 Impasse Morgay  
83300 DRAGUIGNAN  
Tél : 04.94.47.03.82 Fax : 04.94.47.03.82  
Port. : 06.43.41.95.51 Mèl : elisabeth.petit4@orange.fr

NICE  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 SIMONSEN épouse SERRADJ Inger Angell (1949)**  
45 rue Saint Philippe Le Palmeira  
06000 NICE  
Tél : 04.92.15.57.57 Fax : 04.92.15.57.58  
Mèl : inger.serradj@wanadoo.fr

H-02.04.06 **SUEDOIS**

GRASSE  
En période probatoire

**2017 FOURNIE Linda née RUDHOLM (1965)**  
Maîtrise anglais  
4 avenue du midi  
06600 ANTIBES  
Port. : 06.46.70.29.20 Mèl : lrudholm@aol.com

NICE  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2018 JONSSON Anders (1958)**  
diplôme universitaire de lettres obtenu le 18 décembre 1986 à l'université de Stockholm - Suède  
32, avenue du Maréchal Foch  
06000 NICE  
Tél : 04.93.91.04.01 Fax : 04.93.91.04.01  
Port. : 06.67.77.79.05 Mèl : anders.jonsson@wanadoo.fr

H-02.04.07 **ISLANDAIS**

NICE  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 ASBJORNSDOTTIR Ester (1976)**  
- Master 2005/2006, Maîtrise 2004/2005, Licence 2003/2004, Deug 2002/2003  
215, avenue de La Lanterne  
06200 NICE  
Tél : 04.93.84.15.22  
Port. : 06.16.76.06.15 Mèl : easbjornsdottir@hotmail.com

H-02.05 - Langues romanes : espagnol, italien, portugais, autres langues romanes

H-02.05.01 **CATALAN**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016 ZORRILLA GONZALEZ Laura** (1981)

Maîtrise en Lettres Françaises (Université de Barcelone), Master en Technologie de la Traduction (Université de Barcelone)

20 cours des Minimés

13100 AIX EN PROVENCE

Tél : 04.42.38.94.28

Port. : 06.77.70.76.10 Mèl : laura@paraulaclau.es

H-02.05.02 **ESPAGNOL**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2008-2015 ALBAGNAC FRAKOVA Janka** (1960)

Maîtrise en langue espagnole

Impasse des Sept Pins

13740 LE ROVE

Tél : 04.91.09.91.55 Fax : 04.13.33.90.25

Port. : 06.64.43.94.29 Mèl : albagnacjana@yahoo.fr

**2014-2015 CASTORIANO Evelyne** (1959)

Diplôme de traducteur pour les langues française, espagnole, anglaise (Université de Genève)

La Rose des Sables, Bt B3 85 Rue d'Auriasque

83600 FREJUS

Tél : 04.94.83.09.63 Fax : 04.94.83.09.63

Port. : 06.63.17.35.19 Mèl : evelyne.castoriano@wanadoo.fr

**2009-2016 ZORRILLA GONZALEZ Laura** (1981)

Maîtrise en Lettres Françaises (Université de Barcelone), Master en Technologie de la Traduction (Université de Barcelone)

20 cours des Minimés

13100 AIX EN PROVENCE

Tél : 04.42.38.94.28

Port. : 06.77.70.76.10 Mèl : laura@paraulaclau.es

En période probatoire

**2017-2017 SANTELLI Françoise** (1979)

Maîtrise en langues étrangères appliquées, mention Traduction spécialisée, spécialité Europe, spécialisations Anglais, Espagnol, Maîtrise Droit

333 chemin de la Louve

13400 AUBAGNE

Port. : 06.88.09.37.99 Mèl : fc.santelli@gmail.com

DIGNE LES BAINS

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2017-2018 VALENTE Andrée épouse MEYNAERT** (1960)

CAPES ESPAGNOL, Licence Langues, littératures et civilisations étrangères, spécialité espagnol

12 traverse des Coudoulets plan de la Baume

04200 SISTERON

Tél : 09.52.48.83.34

Port. : 06.71.49.76.16 Mèl : valente.andree@gmail.com

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016**      **BRAUN Nathalie**      (1964)  
Résidence Le Suquet Midi 84 rue Georges Clémenceau  
06400 CANNES  
Tél : 09.51.93.13.64  
Port. : 06.83.25.06.95      Mèl : braunlea@hotmail.fr

**1988-2017**      **GIOVANELLI Marie née FRANCO OLIVEIRA**      (1951)  
DU Juridique des Experts Traducteurs Interprètes, Licence d'Espagnol, Licence de Portugais  
1135 Route de Provence  
06140 TOURRETTES SUR LOUP  
Tél : 09.53.39.92.60      Fax : 09.58.39.92.60  
Port. : 06.20.69.52.30      Mèl : marie.franco.g@gmail.com

**2011-2019**      **MARTINEZ ROJAS Maria Jimena**      (1983)  
diplôme universitaire Diplôme d'Universitaire traducteur interprète judiciaire  
36 rue Saint Didier  
75016 PARIS

**2007-2017**      **POSTEL Marie-Laure**      (1968)  
Attestation I.S.I.T : traducteur de la filière affaires internationales options relations extérieures, DUT gestion européenne et internationale, Licence lettre section anglais  
71 Avenue Foch La Conque  
06140 VENCE  
Tél : 04.93.58.01.00      Fax : 04 93 32.07.43  
Port. : 06.60.67.89.00      Mèl : mlpostel@gmail.com

**2019**      **STUART Pascale née ADAM**      (1960)  
164 Route d'Antibes Chemin de la Passerelle  
06410 BIOT  
Tél : 04.93.65.06.72      Fax : 09.70.32.62.62  
Mèl : pascalestuart@orange.fr

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1990-2015**      **AUGUSTIDES Martha née MONTANO**      (1945)  
DEUG Langues Etrangères Appliquées, espagnol-portugais et espagnol sud-américain, Docteur en droit colombien, DES Sciences politiques  
Résidence Super Cadenelle - Bât le Chenonceau 4 122 rue du Commandant Rolland  
13008 MARSEILLE  
Tél : 04.91.77.87.38      Fax : 04.91.77.87.38  
Port. : 06.16.35.66.35      Mèl : marthar.augustides@gmail.com

**2008-2018**      **BELLEPAUME NOGUERA Roselyne**      (1953)  
Licence es lettres - Mention Espagnol, Diplôme Supérieur d'Espagnol, Examen d'Espagnol Commercial, CAPES d'Espagnol  
Le Négresko 2 14 rue Négresko  
13008 MARSEILLE 08  
Tél : 04.91.22.67.70      Fax : 04.91.22.67.70  
Port. : 06.82.56.37.43      Mèl : roselyne.bellepaume@orange.fr

**2011-2018**      **SINABALYAN Anahit**      (1973)  
Maîtrise de langues, littératures et civilisations étrangères spécialité espagnol  
26 rue des trois frères Carasso  
13004 MARSEILLE 04  
Port. : 06.27.30.18.51      Mèl : annsinabalyan@gmail.com



## NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2006-2017**      **HOURADOU née MENDIOLA-DIAZ Livia Marianella**      (1949)

CAPES Espagnol - Université Trujillo (Pérou)

résidence du Ciel de Provence A3 36 avenue Edouard Grinda

06200 NICE

Tél : 04.93.71.51.81

Fax : 09.58.65.71.51

Port. : 06.20.52.40.75

Mèl : houradoum@gmail.com

**2010-2017**      **SANTANA SUAREZ Vanessa**      (1978)

Master en traduction et interprétation français/espagnol, option : traduction juridique, à l'université de Salamanque, Interprète-traducteur assermenté près le Ministère des Affaires Etrangères espagnol

18 rue Smolett

06300 NICE

Tél : 04.22.16.39.66

Fax : 09.82.63.53.61

Port. : 06.80.71.03.05

Mèl : traductrice.expert@santana.eu.com

## TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019**      **PEREIRA Kelly née BENOLIEL** (1965)

Licence langues étrangères appliquées

3 rue Lamalgue

83400 HYERES

Tél : 04.94.65.50.99

Port. : 06.08.88.80.04

Mèl : kelly.pereira@free.fr

H-02.05.03      **ITALIEN**

## AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2007-2019**      **JOSSIF Fabien** (1960)

Professeur Agrégé de l'université, Docteur ès lettres et sciences humaines

36 Chemin de Bel Air

13800 ISTRES

Tél : 04.42.55.64.98

Fax : 04.42.55.64.98

Port. : 06.16.17.08.87

Mèl : jossif.fabien@wanadoo.fr

**2009-2016**      **MORINO Fabien**      (1972)

CAPES d'Italien

Lycée Maurice Genevoix avenue du Général de Gaulle

13700 MARIGNANE

Port. : 06.66.81.59.32

Mèl : fabienmorino@netcourrier.com

**2010-2017**      **SAINTAMON Patricia** (1955)

BTS de Traducteur Commercial Italien

1465 Route des Châteaux de Mont Robert

13290 LES MILLES

Tél : 04.42.24.29.92

Port. : 06.70.85.06.28

Mèl : psaintamon@hotmail.fr

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2017**                    **CHAPPUIS Anna née POLOTTI DI ZUMAGLIA** (1971)  
Doctorat en Droit (Université de GENES. Italie), Attestation de formation UCECAAP 2009 - 2010 - 2011 -2012  
- 2013, Master 2 Administration des Collectivités territoriales obtenu pour l'année universitaire 2007/2008  
14 Clos des Vignes rue du Clocher  
83310 LA MOLE  
Tél : 06.67.98.52.24  
Mèl : af.chappuis@gmail.com

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1993-2019**            **BARBANTI Patricia**        (1954)  
20, avenue Félix Raybaud  
06130 GRASSE  
Fax : 04.92.42.02.75  
Port. : 06.71.73.48.60        Mèl : patriciabarbanti@gmail.com

**2015**                    **ISAJA- TERENCE Alberta née TERENCE**        (1962)  
Doctorat en droit (italien), Baccalauréat LITTÉRAIRE (LATIN GREC ANCIEN)  
53 rue Georges Clémenceau " Les Princes "  
06400 CANNES  
Tél : 04.93.39.89.03        Fax : 04.93.39.89.03  
Port. : 06.07.15.31.28        Mèl : alberta.terenzi@wanadoo.fr

**2016-2019**            **VIANO Robert** (1972)  
Licence langue vivante étrangère italien, DU formation juridique des traducteurs experts  
68 avenue Léonard Arnaud Résidence le Marie-Leonard bt C  
06700 ST LAURENT DU VAR  
  
Port. : 06.30.11.50.63        Mèl : robviano@gmail.com

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2004-2018**            **BISTAGNE Florence**        (1973)  
Docteur es lettres, agrégée d'Italien, diplôme universitaire juridique pour les traducteurs  
168 rue Paradis  
13006 MARSEILLE 06  
Tél : 04.91.37.68.21        Fax : 04.91.37.68.21  
Port. : 06.78.41.29.31        Mèl : florence.bistagne@orange.fr

**2004-2015**            **BONELLI Crocina**        (1965)  
Maîtrise en langue et littérature étrangère  
31/A avenue Pasteur  
13007 MARSEILLE 07  
Tél : 04.91.31.54.98  
Port. : 06.60.07.44.16        Mèl : crocinabonelli@gmail.com

**2013-2016**            **MILANI Corinne**        (1963)  
Master 2 LEA métiers de la traduction Anglais-Italien  
27 rue Garnier  
13010 MARSEILLE 10  
Tél : 04.91.78.33.73  
Port. : 06.18.53.90.32        Mèl : contact@alternativetraduction.com

En période probatoire

**2018 SARLI Virginia (1972)**  
Master EN 2013 EN ITALIEN  
College Elsa TRIOLET 22 place CANOVAS  
13015 MARSEILLE  
Tél : 04.91.51.10.36  
Port. : 06.25.61.94.60

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2005-2016 CAMINITI Annie (1968)**  
20 rue Saint Michel  
06500 MENTON  
Tél : 04.93.57.76.06 Fax : 04.93.57.76.06  
Port. : 06.64.86.46.55 Mèl : caminitiannie@hotmail.fr

**2010-2017 FERRERI Antonella (1963)**  
Maîtrise de droit à l'université de Turin, DU juridique des experts traducteurs interprètes 1ère année  
BP 1747  
06016 NICE Cedex 1  
Tél : 04.97.20.19.54 Fax : 04.26.23.67.65  
Port. : 06.62.87.53.27 Mèl : antonella.ferreri@expert-de-justice.org

**2014-2017 LORA Odile (1956)**  
Maîtrise en sciences politiques - spécialité droit international (université de Naples), DU Formation juridique traducteurs Experts 2ème année  
33 Rue de l'Hôtel des Postes Immeuble "Williams"  
06000 NICE  
Fax : 09.58.98.54.05  
Port. : 06.50.29.62.04 Mèl : odilelora@yahoo.it

**1991-2019 PLATANIA épouse RUCKA Bernadette (1954)**  
134 avenue de Rimiez "Li Maïounetta" - villa 42  
06100 NICE  
Tél : 04.93.53.16.35 Fax : 04.93.81.97.22  
Port. : 06.80.72.93.60 Mèl : bernadette.platania@gmail.com

**2008-2015 TROIN Sylvie née TRAN (1960)**  
Diplôme de traducteur  
31 avenue de la Clua  
06100 NICE  
Tél : 04.92.09.05.60 Fax : 04.92.09.05.60  
Port. : 06.14.44.77.42 Mèl : sylvie.troin@sfr.fr

TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016 JEROUX - MATHONNET Anne Marie (1953)**  
DU traducteurs experts, Maîtrise en langues étrangères appliquées (mention affaires et commerce), DU formation juridique avancée des traducteurs experts, première année, Certificat de la chambre de commerce et d'industrie en langues anglaise et italienne  
LYLOA E 101 361 rue Curet Bas  
83140 SIX-FOURS-LES-PLAGES  
Tél : 04.94.26.93.17  
Port. : 06.62.37.21.63 Mèl : a-mariejeroux@laposte.net

**1985-2018 LUCAS Annick (1955)**

Maîtrise langues étrangères appliquées, diplôme universitaire formation juridique des experts traducteurs interprètes

56 Vallon Beauséjour  
83200 TOULON  
Tél : 04.94.62.61.61  
Mèl : annick.lucas2@wanadoo.fr

**2007-2016 SCELSI Caterina (1969) Italien**

168 rue des Boutons d'Or Résidence la Pinède bât. G  
83190 OLLIOULES  
Port. : 06.84.36.71.04 Mèl : scelsi.traduction@yahoo.fr

H-02.05.05 **PORTUGAIS**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2014-2019 FAVRE-SCHLEIMER (1957)**

65 avenue Général Leclerc  
13960 SAUSSET LES PINS  
Tél : 04.42.75.12.63  
Mèl : genif@free.fr

En période probatoire

**2019 VICENTE GUERREIRO Carla Maria (1971)**

Maîtrise en Langues Littératures Modernes filière Portugais-Français (Université de Lisbonne - Portugal)

Résidence le Mollarout D1 Rue du Général René Keller  
13090 AIX EN PROVENCE  
Tél : 09.75.21.58.49  
Port. : 06.68.45.47.59 Mèl : carmaria@hotmail.com

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1988-2017 GIOVANELLI Marie née FRANCO OLIVEIRA (1951)**

DU Juridique des Experts Traducteurs Interprètes, Licence d'Espagnol, Licence de Portugais

1135 Route de Provence  
06140 TOURRETTES SUR LOUP  
Tél : 09.53.39.92.60 Fax : 09.58.39.92.60  
Port. : 06.20.69.52.30 Mèl : marie.franco.g@gmail.com

**1987-2018 MARSAUD-GROSSI Maria de Fatima née GROSSI (1953)**

1421 chemin des Plaines  
06370 MOUANS SARTOUX  
Tél : 04.92.92.06.12  
Mèl : mariamarsaud@gmail.com

En période probatoire

**2019 RODRIGUES HELENO DA SILVA Isabel (1975)**

Master 2 LEA, spécialité portugais, Université Aberta, 23 janvier 2014

61 Avenue Victoria  
06130 GRASSE  
Port. : 0695098884 Mèl : isacrisil@gmail.com

## MARSEILLE

En période probatoire

**2017 SOARES DA SILVA Fabio** (1974)  
Master EN 2006 LETTRES-LANGUES- ET ARTS, Doctorat en études portugaises  
19 rue Charles Plumier  
13002 MARSEILLE 02  
Port. : 06.22.84.38.99 Mèl : soaresdasilva.fabio@gmail.com

## TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2012-2017 BILLION GRAND Delphine** (1983)  
1 Impasse de L'Ugny  
83260 LA CRAU  
Tél : 06.87.24.46.58  
Mèl : delphinebilliongrand@gmail.com

**2013-2017 MARTINS Janseline divorcée QUILICHINI** (1970)  
Maîtrise de Français, Langue Etrangère, Maîtrise en lettres modernes  
Le Kerguelen Entrée B 71 rue de Kerguelen  
83000 TOULON  
Tél : 09.51.81.66.34  
Port. : 06.88.37.47.74 Mèl : mjanseline@hotmail.com

H-02.05.06 **ROUMAIN**

## AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1993-2015 BOUTEILLER Anna née RISTEA** (1956)  
Diplôme d'Université d'Etudes Roumaine  
14 chemin du Pauron  
13127 VITROLLES  
Tél : 04.42.75.12.15 Fax : 04.42.75.12.15  
Port. : 06.73.72.37.95 Mèl : anna.bouteiller@sfr.fr

**2016-2019 BOUTINAUD Valerica** (1956)  
Maîtrise en Philologie (Langues et Littératures Françaises et Russes) Université de Cluj-Napoca-Roumanie  
13 Rue Louis-Eugène Varlin  
13500 MARTIGUES  
Tél : 09.50.69.64.53 Fax : 09.55.69.64.53  
Port. : 06.84.73.08.45 Mèl : valerica.boutinaud@gmail.com

**2012-2017 FOURNIER Maria** (1955)  
Licence de Philologie spécialisation Langue et littérature Française - Langue Roumaine (Roumanie), Licence en sciences humaines et sociales, mention sciences du langage à Aix  
1013 Chemin Mouret  
13100 AIX EN PROVENCE  
Tél : 06.66.15.42.33 Fax : 09.58.17.53.12  
Port. : 06.66.15.42.33 Mèl : mirela.fournier@gmail.com

## DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2004-2016 CHABERT Carmen née PETRESC** (1961)  
755 chemin de Valescure le Vallon d'azur A 12  
83600 FREJUS  
Tél : 09.51.87.18.77  
Port. : 06.77.96.27.66 Mèl : carmenpetresc@outlook.fr

## GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

### **2005-2015 PITIS Mariléna (1967)**

DU formation juridique traducteurs experts 2

134 avenue Emile Hugues Résidence de l'Ara

06140 VENCE

Port. : 06.89.73.36.03 Mèl : marilena.pitis@gmail.com

En période probatoire

### **2019 BADIU GABRIELA SOFIA (1980)**

Licence PHILOSOPHIE, LANGUE ET LITTERATURE roumaine, LANGUE ET LITTERATURE française SCIENCES DE LA COMMUNICATION, spécialisation communication et relations publiques

25 CHEMIN DU COUGNET

06510 CARROS

Tél : 04 92 13 10 85

Port. : 07 82 31 51 92 Mèl : sofia.badiu@gmail.com

### **2019 SERBULEA Bruno Andrei (1977)**

Master droit, économie, gestion à finalité professionnelle, mention droit international et européen, spécialité droit international et européen public et privé, obtenu le 28 mars 2013 à l'université de Nice - Sophia Antipolis, Diplôme approfondi de langue française Dalf C1, obtenu le 14 juin 2012 à Nice, Master 2 droit, économie, gestion à finalité recherche et professionnelle, mention droit international et européen, spécialité gouvernance et financement du développement, obtenu le 28 avril 2015 à l'université de Nice, Maîtrise en droit, obtenu le 05 juillet 2012 à la faculté de droit et administration publique de l'université Hyperion de Bucarest - Roumanie

25 CHEMIN DU COUGNET CHEZ Mme BADIU Gabriela

06510 CARROS

Tél : 04.92.13.10.85

Port. : 06.98.98.37.86 Mèl : brunoandrei1@yahoo.fr

## MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

### **2019 ALBANO née CHIPUC Mariana (1954)**

Diplôme de maîtrise en philologie en 1978

109 traverse de la Gouffonne Valmante-Michelet bat 4

13009 MARSEILLE

Tél : 09.52.99.46.71 Fax : 09.52.99.46.71

Port. : 06.37.88.04.94 Mèl : rosabina54@gmail.com

### **1990-2015 BARBAT Edouard (1961)**

Licence sciences de la vie et de la santé, Maîtrise nutrition

8 RUE DES CONVALESCENTS

13001 MARSEILLE 01

Tél : 04.91.56.57.54 Fax : 04.91.56.57.54

Mèl : traductions.roumain@yahoo.fr

### **2018 GOLBAN Mariana (1970)**

Diplome d'etudes approfondies en langue française, Maîtrise sciences économiques - université de Timisoara Roumanie

13 Rue de Village

13006 MARSEILLE 06

Tél : 06.26.94.44.76

Port. : 06.26.94.44.76 Mèl : marianagolban@yahoo.com

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2018**                    **BALAN Ileana-Manuela** (1983)  
- Maîtrise lettres et sciences humaines 2008  
Diplôme d'interprète de conférence - Traductrice langues : Roumain - Français - Anglais (Roumanie 2006)  
Certificat d'expertise judiciaire 2014  
47 rue Auguste Gal  
06300 NICE  
Port. : 06.83.41.97.94      Mèl : balan.translations@yahoo.fr

**2001-2016**            **DRANICERU Eléna née ROGUT**                    (1956)  
Diplôme d'Etudes Supérieures en Sciences Economiques, DU formation juridique des experts traducteurs  
interprètes 1ère année  
23 rue Paul Déroulède  
06000 NICE  
Tél : 04.93.76.15.65      Fax : 04.93.76.15.65  
Port. : 06.14.89.40.90      Mèl : edraniceru@gmail.com

**2018**                    **DUCA Tatiana** (1966)  
Docteur en psychopédagogie, Maîtrise en psychopédagogie sociale, Maîtrise en langue et littérature russe  
1, rue Guillaume Appolinaire  
06000 NICE  
Fax : 09.56.55.11.16  
Port. : 06.98.04.40.00      Mèl : ducat7@yahoo.fr

**2019**                    **GALIE Magda** (1967)  
Master Lettres langues arts  
mention sciences du langage à finalité Recherche  
28 rue de Lépante  
06000 NICE  
Tél : 04.93.27.28.16      Fax : 09.56.88.67.53  
Port. : 06.98.99.61.10      Mèl : galie.magda@yahoo.fr

En période probatoire

**2019**                    **BIRNAZ Maria** (1971)  
Master 2 didactique du Flesm, Doctorat en philosophie française, Licence en langues et littératures étrangères  
3 avenue Gloria  
06200 NICE  
Tél : 04.83.55.36.04      Fax : 04.83.55.36.04  
Port. : 06.62.27.70.88      Mèl : maria-barnaz@yahoo.com

TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019**                    **KIS Laszlo**                    (1973)  
DEA droit international  
8 Promenade de la Pastorale  
83210 SOLLIES PONT  
Tél : 09.50.07.67.71  
Port. : 06.62.01.67.71      Mèl : kisl1@yahoo.com

H-02.06 - Langues slaves

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 FEDOTOVA Alla** (1973) UKRAINIEN

Master 2 Administration des Affaires  
834 Chemin Lintier  
06220 LE GOLFE JUAN

Port. : 06.62.88.68.52 Mèl : alina06220@live.fr

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 KORNEVA épouse SARTORI Kira** (1952)

Master 2 diplôme linguistique ( spécialités Ukrainien-Bielo russe)

6, avenue Romain Rolland  
06100 NICE

Tél : 04.93.51.10.63 Fax : 04.93.51.10.63  
Port. : 06.80.16.61.46 Mèl : kirmice@aol.com

H-02.06.01 **ARMENIEN**

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2015 KIRAKOSJANS née SAHAKYAN Emma** (1968)

Diplome d'etudes approfondies sciences et techniques du langage - 2005- université de nice, Diplôme langues et littérature romano-germaniques -1990-erevan

40 chemin du collet du malvan  
06800 CAGNES SUR MER

Tél : 04.22.16.52.92  
Port. : 06.99.57.44.51 Mèl : emsahak@yahoo.fr

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2017-2017 AVETYAN Lucie** (1980)

Licence langues, littératures et civilisations étrangères, spécialité russe, Diplôme d'études universitaires générales lettres et langues spécialisation RUSSE en 2005

1 rue Léon Paulet  
13008 MARSEILLE 08

Tél : 04.86.94.53.49  
Port. : 06.62.73.05.80 Mèl : marukyan.luso@gmail.com

**2010-2017 BERBERIAN Anait** (1972)

diplôme universitaire d'études arméniennes, Maîtrise en langue russe

17, Boulevard Valentin  
13011 MARSEILLE 11

Tél : 09.54.35.41.02  
Port. : 06.82.75.69.48 Mèl : anait.berberian@hotmail.fr



NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2015-2017 BABAYAN Shushanik (1979)**

Diplome d'etudes approfondies en littérature et civilisations, obtenu le 04 juin 2004 à l'université de Nice-Sophia Antipolis, diplôme universitaire spécialité langue française, délivré le 12 juin 2001 par l'institut pédagogique d'État M.N. Nalbandyan de Gyumri (Arménie), Master droit, économie, gestion, spécialité métiers de l'administration et des organisations publiques, obtenu le 27 novembre 2014 à l'université de Nice, Master de droit, économie, gestion, spécialité droit international et européen public et privé, obtenu le 07 juillet 2016 à l'université de Nice, Licence d'instruction secondaire générale, obtenu le 26 juin 1996 à Petrosyan en Arménie

3 rue Acchiardi de Saint Léger Tolède B

06300 NICE

Port. : 06.63.97.53.66 Mèl : shusshanik@yahoo.fr

**2013-2016 KECHKIAN Ellada née LORETSYAN (1981)**

DU formation juridique des traducteurs interprètes 1ère et 2ème année

17 boulevard Carlone

06200 NICE

Tél : 04.93.97.02.46

Port. : 06.69.53.78.44 Mèl : kechkella@gmail.com

TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2010-2017 SARGSYAN Arpiné épouse ROUMAILLAC (1975)**

Master 2 langues et sémiologies

Le Socrate. Bâtiment A3 220 avenue Emile Vincent

83000 TOULON

Tél : 04.89.66.66.86

Port. : 06.52.39.65.78 Mèl : arpinesgn@yahoo.com

**H-02.06.02 BULGARE**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2008-2018 TORRES-VASILEVA Pépina née VASILEVA (1950)**

Diplôme de philologie

40 allée Philippe de Brocard Résidence Debussy

13127 VITROLLES

Tél : 04.42.75.06.65

Port. : 07.50.29.77.88 Mèl : pepina.torres@laposte.net

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 DANTCHEVA Silvia (1980)**

DEUG d'Anglais et Russe, Maîtrise d'Administration Economique et Sociale, Master 2 d'Ingénierie Patrimoniale

22, rue Caïs de Pierlas

06300 NICE

Tél : 09.54.71.36.40

Fax : 09.54.71.36.40

Port. : 06.64.11.09.55

Mèl : sdantcheva@yahoo.fr

**2010-2017 PASCAL née GUEORGUIEVA Ekaterina (1968)**

Maîtrise en langues étrangères appliquées, mention affaires et commerce,

Résidence Cimier-Valombrose 19 avenue Valombrose, bat C

06100 NICE

Tél : 09.51.09.67.92

Fax : 09.51.09.67.92

Port. : 06.62.19.58.55

Mèl : katiapascal@free.fr

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2007-2019**      **RAISON Barbara née GLUBA**      (1968)  
595, avenue de Bagatelle Hameau des Oliviers n° 10  
13090 AIX EN PROVENCE  
Fax : 04.27.50.21.32  
Port. : 06.13.77.16.73      Mèl : barbararaison@sfr.fr

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2000-2015**      **DRASZYNSKA-BATTUT Marzena**      (1963)  
Attestation de réussite au DU Formation juridique des Traducteurs experts 1ère année - année 2005/2006  
de réussite au DU Formation juridique des Traducteurs experts 2ème année - année 2006/2007  
de réussite au diplôme d'université Traducteurs experts - année 2006/2007  
de formation 2013  
Le Quirinal, villa 34, allée Apollon 1401 Boulevard de l'Aspé  
83700 SAINT RAPHAEL  
  
Port. : 06.12.06.15.81      Mèl : m\_battut@yahoo.fr

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2018**      **REKIEC Sylwia**      (1976)  
Diplome d'etudes supérieures de commerce international transports et logistique, Maîtrise de langues littératures  
et civilisations étrangères, Diplome d'etudes approfondies de langue française, Interprète-traducteur consultante  
marketing, Certificat de formation UCECAAP en 2016  
31 avenue de Mazargues  
13008 MARSEILLE 08  
Tél : 09.50.73.51.53      Fax : 09.55.73.51.53  
Port. : 06.25.45.56.45      Mèl : sylwiarekiec@gmail.com

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016**      **JOZWIAK Magdalena**      (1977)  
Maîtrise métiers du transport, de l'hôtellerie, du tourisme et des loisirs, DU de formation juridique des experts  
traducteurs interprètes  
146 avenue de la Californie  
06200 NICE  
Tél : 04.93.52.95.11      Fax : 04.93.52.95.11  
Port. : 06.27.56.53.78      Mèl : magda\_jozwiak@yahoo.fr

**2019**      **KOPERA épouse BALDOVINI Olga**      (1973)  
DESS Traduction-interprétation option traduction professionnelle, Diplôme supérieur d'études françaises  
106 route de Bellet  
06200 NICE  
Tél : 04.93.35.50.37  
Port. : 06.50.90.69.35      Mèl : olga.baldovini@sfr.fr

**2008-2015**      **STOBIERSKA-REVERCHON Agnieszka née STOBIERSKA**      (1978)  
Doctorat en littérature comparée  
51 bd de Montréal Résidence le clos de Fabron - Bât.c  
06300 NICE  
Port. : 06.63.63.46.20      Mèl : stobierska@yahoo.fr

TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1987-2015 WINTER Barbara** (1958)

Maîtrise en Sciences Economiques, Maîtrise en commerce international (diplôme polonais)

Résidence Auguste Marquis - Bât B 34 avenue de la Roseraie

83100 TOULON

Fax : 04.94.31.20.83

Port. : 06.24.62.18.72 Mèl : barbara.winter@outlook.fr

**H-02.06.05 RUSSE**

Ukrainien, Biélorusse - Lituanien - Russe et Ukrainien

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2011-2018 PESHKOV Kira** (1965)

Doctorat Es Lettres (Université de Nijni Novgorod Russie), doctorant Etudes Slaves (Université d'Aix-Marseille)

1913 boulevard Molière

13320 BOUC BEL AIR

Port. : 06.25.50.52.94 Mèl : kirapeshkov@gmail.com

**2008-2015 ROMANOVSKAYA Natallia épouse POTEUR** (1955)

DES en français et en anglais (Biélorussie)

1 chemin de la Baume

13740 LE ROVE

Fax : 04.91.09.95.24

Port. : 06.26.34.93.67 Mèl : natalliar@hotmail.fr

**2009-2016 SAETHER Galina** (1952)

Licence de Russe, Diplôme d'enseignement du français (URSS)

La Petaquita. Allée du Férigoulo Le Pati

13500 MARTIGUES

Tél : 04.42.07.08.70

Fax : 04.42.81.20.56

Port. : 06.12.71.61.66

Mèl : rosa9911@aol.com

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1988-2017 JOSE MARIA Katerina née HORACKOVA** (1954)

Licence d'enseignement de russe obtenu en octobre 1976

130 avenue de la Giscle

83310 COGOLIN

Tél : 04.94.54.65.73

Fax : 04.94.54.40.42

Port. : 06.20.29.57.48

Mèl : katerina.jose.maria@wanadoo.fr

**2010-2015 KARABANOV Youri** (1966)

Maîtrise de russe 1999, DEA lettres et arts, Licence de russe 1999, Attestation de formation UCECAAP 2008 - 2009 -2010

MBE 370 2 bis avenue Durante

06000 NICE

Tél : 04.94.48.81.70

Fax : 04.94.48.81.70

Port. : 06.15.70.03.41

Mèl : voyagefr@aol.com

**2016**                    **SAILLOUR née VICTOROVA Marina**    (1980)  
Maîtrise dans le domaine Humanités mention littérature philologie et linguistique spécialité lettres modernes  
Campeole le Dramont 986 Boulevard 36ème division du Texas  
83530 AGAY ST RAPHAEL

GRASSE  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2018**                    **CARDAMONE-ZOUSMANOVA Natalia née ZOUSMANOVA**    (1958)  
Licence de russe DU 30 OCTOBRE 2002  
Les Rives du Loup "Amaryllis" avenue des Ferrayonnes  
06270 VILLENEUVE LOUBET  
Tél : 04.93.20.19.45            Fax : 04.93.20.19.45  
Port. : 06.68.73.74.87        Mèl : natalia.cardamone@sfr.fr

**2009-2016**            **DZERAVIANKA Veranika épouse PREZET**            (1978)  
Licence en Lettres Modernes  
420 Chemin de Provence  
06250 MOUGINS  
Tél : 06.21.36.18.69  
Mèl : vprezet@gmail.com

**2019**                    **FEDOTOVA Alla**                    (1973)  
Master 2 Administration des Affaires  
834 Chemin Lintier  
06220 LE GOLFE JUAN  
  
Port. : 06.62.88.68.52        Mèl : alina06220@live.fr

**KIRAKOSJANS née SAHAKYAN Emma**                    (1968)  
Diplome d'etudes approfondies sciences et techniques du langage - 2005- université de nice, Diplôme langues et littérature romano-germaniques -1990-erevan  
40 chemin du collet du malvan  
06800 CAGNES SUR MER  
Tél : 04.22.16.52.92  
Port. : 06.99.57.44.51        Mèl : emsahak@yahoo.fr

**2010-2017**            **VIAULT Natalia née ZOUEVA**                    (1970)  
Attestation de l'académie de Versailles (équivalence de diplôme russe)  
587 1er avenue  
06600 ANTIBES  
  
Port. : 06.77.57.43.52        Mèl : traduction.viault@gmail.com

MARSEILLE  
Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2018**                    **AVETYAN Lucie**                    (1980)  
Licence langues, littératures et civilisations étrangères, spécialité russe, Diplôme d'études universitaire générales lettres et langues spécialisation RUSSE en 2005  
1 rue Léon Paulet  
13008 MARSEILLE 08  
Tél : 04.86.94.53.49  
Port. : 06.62.73.05.80        Mèl : marukyan.luso@gmail.com

**2010-2017 BERBERIAN Anait (1972)**  
diplôme universitaire d'études arméniennes, Maîtrise en langue russe  
17, Boulevard Valentin  
13011 MARSEILLE 11  
Tél : 09.54.35.41.02  
Port. : 06.82.75.69.48 Mèl : anait.berberian@hotmail.fr

En période probatoire

**2017 GAUTIER Nina Igorevna née NIKOULINA (1967)**  
Maîtrise en lettres modernes en 1998, Master en traduction professionnelle par VAE en 2013, Master arts lettres et langues en 2015, formation UCECAAP EN 2012  
39 boulevard Emile Sicard  
13008 MARSEILLE 08  
Port. : 06.16.91.06.68 Mèl : ninagautier@russetraduction.fr

#### NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019 BABAYAN Shushanik (1979)**  
Diplome d'etudes approfondies en littérature et civilisations, obtenu le 04 juin 2004 à l'université de Nice-Sophia Antipolis, diplôme universitaire spécialité langue française, délivré le 12 juin 2001 par l'institut pédagogique d'État M.N. Nalbandyan de Gyumri (Arménie), Master droit, économie, gestion, spécialité métiers de l'administration et des organisations publiques, obtenu le 27 novembre 2014 à l'université de Nice, Master de droit, économie, gestion, spécialité droit international et européen public et privé, obtenu le 07 juillet 2016 à l'université de Nice, Licence d'instruction secondaire générale, obtenu le 26 juin 1996 à Petrosyan en Arménie  
3 rue Acchiardi de Saint Léger Tolède B  
06300 NICE  
Port. : 06.63.97.53.66 Mèl : shusshanik@yahoo.fr

**1995-2016 CALLERI Larissa née MAIMIND (1954)**  
Maîtrise de langue russe  
3 rue de Grammont  
06100 NICE  
Tél : 04.93.51.70.60 Fax : 04.93.51.70.60  
Port. : 06.03.78.11.82 Mèl : larissa.calleri@wanadoo.fr

**2001-2016 DRANICERU Eléna née ROGUT (1956)**  
Diplôme d'Etudes Supérieures en Sciences Economiques, DU formation juridique des experts traducteurs interprètes 1ère année  
23 rue Paul Déroulède  
06000 NICE  
Tél : 04.93.76.15.65 Fax : 04.93.76.15.65  
Port. : 06.14.89.40.90 Mèl : edraniceru@gmail.com

**2018 DUCA Tatiana (1966)**  
Docteur en psychopédagogie, Maîtrise en psychopédagogie sociale, Maîtrise en langue et littérature russe  
1, rue Guillaume Appolinaire  
06000 NICE  
Fax : 09.56.55.11.16  
Port. : 06.98.04.40.00 Mèl : ducat7@yahoo.fr

**2019 KORNEVA épouse SARTORI Kira (1952)**  
Master 2 diplôme linguistique ( spécialités Ukrainien-Bielo russe)  
6, avenue Romain Rolland  
06100 NICE  
Tél : 04.93.51.10.63 Fax : 04.93.51.10.63  
Port. : 06.80.16.61.46 Mèl : kirnice@aol.com

**2006-2016**      **VENOUIL Nadine née BAKACHOVA**      (1971)  
Licence de Russe, Diplôme supérieur de russe des affaires de la CCI Paris, DU de commerce international  
Villa Augusta 253 Bd de la Madelaine  
06000 NICE  
Tél : 04.93.44.92.68      Fax : 09.55.89.15.71  
Port. : 06.88.90.98.68      Mèl : venouil@mail.ru

**2018**      **ZOUEVA épouse COMMINGE Tatiana**      (1972)  
Diplôme de professeur de français délivré par l'université de Sverdlovsk (Russie), diplôme universitaire  
Formation juridique traducteurs experts 2 année  
La Palmeraie 81, avenue des Arènes de Cimiez  
06000 NICE  
Port. : 06.23.97.70.32      Mèl : tzoueva@live.fr

En période probatoire

**2018**      **KHALILOVA Regina**      (1978)  
Master FINANCES ET CREDIT, diplôme universitaire LANGUE ET CIVILISATION RUSSE, Licence  
SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, Maîtrise DROIT ECONOMIE GESTION  
13 rue Penchienatti  
06000 NICE  
Port. : 06 73 11 41 46      Mèl : regina.halilova33@gmail.com

#### TOULON

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2019**      **DAVID Natalia née MOURACHKO**      (1958)  
Diplôme de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (russe des affaires)  
278 Avenue de la Croix du Sud  
83110 SANARY SUR MER  
Tél : 04.94.74.62.03      Fax : 04.94.74.62.03  
Port. : 06.11.81.59.84      Mèl : natalia.david@wanadoo.fr

**2010-2017**      **LABROUSSE Nona née KAPANADZE**      (1967)  
Master 2 Droit du patrimoine et de la banque, Maîtrise en langue, littérature et civilisation étrangère, option  
russe  
171 chemin des jumelles  
83110 SANARY SUR MER  
Port. : 06.12.76.01.92      Mèl : Stym@wanadoo.fr

**2019**      **PROSPERINI Jana née YAKOVLEVA**      (1967)  
DU juridique des experts interprètes traducteurs, Diplôme de professeur d'allemand et d'anglais (MOSCOU)  
111 Chemin du Soleil Levant  
83200 TOULON  
Tél : 04.94.24.00.34      Fax : 04.94.24.00.34  
Port. : 06.63.98.86.06      Mèl : janaprospertini@yahoo.fr

H-02.06.06      **SERBO-CROATE**

#### AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1986-2016**      **ELENA Smilya née VALIC**      (1946)  
Maîtrise "Département du Monde anglophone", Diplôme d'Université d'Etudes Audiovisuelles Didactiques des  
Langues, Master d'Anglais  
25 avenue de la Ferme Val Saint André  
13100 AIX EN PROVENCE  
Tél : 04.42.27.98.75  
Mèl : smilya.elena@orange.fr

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1993-2016 FOUGERAY Tatiana née DOMIJAN (1969)**

DU formation juridique traducteurs experts 2

1175 route de la motte

83490 LE MUY

Tél : 04.94.19.95.14

Fax : 04.94.19.95.14

Port. : 06.17.12.73.17

Mèl : taillat83@gmail.com

GRASSE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1993-2016 DRLJACA Predrag (1955)**

Maîtrise de droit

55 boulevard Emmanuel Rouquier Aroma parc B2

06130 GRASSE

Tél : 04.93.36.16.17

Port. : 06.14.65.59.66

Mèl : pedja.drljaca@gmail.com

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2004-2016 DIMITRIJEVIC Dejan (1964)**

Doctorat en anthropologie sociale et ethnologie

12, rue d'Oran

13005 MARSEILLE 05

Tél : 09.50.35.07.11

Port. : 06.13.08.40.90

Mèl : dimitrij@unice.fr

**2013-2018 FRANCESCHI Natasa née POZNIC (1969)**

Diplôme de langue et littérature françaises de la Faculté de Belgrade (Serbie)

Lycée Marcel Pagnol 128 Bd de St Loup

13010 MARSEILLE 10

Tél : 04.91.88.69.63

Port. : 06.88.00.54.78

Mèl : natasapoz@gmail.com

NICE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2018 KORDIC épouse DELBART Ljubica (1980)**

Master 2 d'anglais à l'université Sophia Antipolis de Nice, diplôme universitaire Formation juridique traducteurs experts 2 année

7 rue de Roquebillière

06300 NICE

Port. : 06.58.52.00.04

Mèl : kordic.ljubica@gmail.com

**2019 SAFRADIN veuve BOUTEILLON Nada (1959)**

Résidence du Park Fabron - bât F 44 boulevard de Montréal

06200 NICE

Tél : 04.89.03.58.30

Port. : 06.79.07.41.78

Mèl : nada.bouteillon@hotmail.fr

En période probatoire

**2019 ZORICA Nada (1968)**

DEA langue française, DEUG Russe

17 rue Penchienatti

06000 NICE

Tél : 04.93.13.43.96

Fax : 04.93.13.43.96

Port. : 06.21.60.90.25

Mèl : nada.zorica@gmail.com

H-02.06.07 **SLOVAQUE**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2008-2015 ALBAGNAC FRAKOVA Janka (1960)**

Maîtrise en langue espagnole

Impasse des Sept Pins

13740 LE ROVE

Tél : 04.91.09.91.55

Port. : 06.64.43.94.29

Fax : 04.13.33.90.25

Mèl : albagnacjana@yahoo.fr

MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2009-2016 GORDULICOVA Silvia (1975)**

24, rue Chnork Kaloustian colline Manon Bât A

13013 MARSEILLE

Tél : 04.86.68.49.08

Port. : 06.98.01.44.96

Fax : 04.91.95.70.33

Mèl : silviagordulic@traducteurslovaque.fr

H-02.06.08 **SLOVENE**

H-02.06.09 **TCHEQUE**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2008-2015 ALBAGNAC FRAKOVA Janka (1960)**

Maîtrise en langue espagnole

Impasse des Sept Pins

13740 LE ROVE

Tél : 04.91.09.91.55

Port. : 06.64.43.94.29

Fax : 04.13.33.90.25

Mèl : albagnacjana@yahoo.fr

DRAGUIGNAN

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**1988-2017 JOSE MARIA Katerina née HORACKOVA (1954)**

Licence d'enseignement de russe obtenu en octobre 1976

130 avenue de la Giscle

83310 COGOLIN

Tél : 04.94.54.65.73

Port. : 06.20.29.57.48

Fax : 04.94.54.40.42

Mèl : katerina.jose.maria@wanadoo.fr

H-02.06.10 **LITUANIEN**

AIX EN PROVENCE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2014-2017 GRAMBAITE Gintare (1983) LITUANIEN**

Doctorat en Droit

1, Avenue Val Saint André Parc Gambetta BT B

13100 AIX EN PROVENCE

Port. : 06.51.48.27.55

Mèl : traductions@consultant.com

**H-03 - LANGUES DES SIGNES ET LANGAGE PARLE COMPLETE**

H-03.01 - Langue des signes française



## MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2014-2017 BRUN Hélène née NASLIN (1962)**  
Diplôme de formation supérieure spécialisée d'Université  
"Interprète Français / Langue des Signes Française"  
C.I.L 5 Place de Rome  
13006 MARSEILLE  
Tél : 04.91.48.30.06 Fax : 04.96.12.44.06  
Port. : 06.13.26.15.89 Mèl : lecil13@hotmail.com

**2008-2015 GUTMAN Carole (1964)**  
Master interprétariat, langue des signes française  
78 rue d'Italie  
13006 MARSEILLE 06  
Fax : 04.91.38.28.63  
Port. : 06.64.13.19.64 Mèl : carole.gutman@gmail.com

## TOULON

En période probatoire

**2019 TRICOIRE Joelle épouse CHATAIGNE (1965)**  
Diplome d'études supérieures spécialisées administration des emplois d'insertion  
79 chemin du Golf  
83400 HYERES PLAGES  
Tél : 04.94.38.36.71 Fax : 04.94.38.36.71  
Port. : 06.63.09.51.39 Mèl : joelle.chataigne@laposte.net

*H-03.02 - Langage parlé complété*

## **W - EXPERTS HONORAIRES**

bâtiment-travaux publics-thermique - navires - génie civil - estimations immobilières - comptabilité - gestion de projet et de chantier -  
explosion-incendie - sécurité sociale - espaces verts-jardins - architecture d'intérieur-menuiserie - agriculture-horticulture-viticulture -  
interprétariat et traduction en anglais - traduction et interprétariat en néerlandais - traduction et interprétariat en polonais - Ukrainien,  
Biélorusse - hématologie

## **Z - autres rubriques demandées**

## MARSEILLE

Inscrits(s)/Réinscrit(s)

**2018 SATHIVEL épouse SREERAM Sakthi (1978) INTERPRETARIAT TAMOUL-BENGALI-  
OURDOU ET HINDI**  
diplôme universitaire lettres et langues en 2003, Maîtrise en 2005 anglais et allemand  
AIFIPE - Résidence Le Vaillant 17 avenue Edouard Vaillant  
13003 MARSEILLE  
Port. : 06.09.90.33.39 Mèl : shakthitrad@gmail.com